



Ante la reforma Constitucional

## El Estatuto de Cataluña

Nuestra conferencia de anoche nos trajo la referencia de los puntos de la reforma constitucional que el Gobierno que preside don Alejandro Lerroux, someterá a la aprobación de las Cortes. Comienza con un preámbulo que no puede ser más certero: «Las Constituciones se engendran en los trances de exaltación, pero la experiencia aconseja una armonía entre el espíritu de la nación y la forma jurídica destinada a protegerla.»

Nosotros por creerlo quizá el más importante de todos los puntos que se someterán al Parlamento vamos a emitir nuestra modesta opinión en el que se refiere al régimen autónomo de Cataluña.

La Generalidad de Cataluña, parecía un estado independiente, pero no lo era, ni por la voluntad mayoritaria, ni por la voluntad del resto de los españoles.

La institución política así formada cayó por falta de base, por la base bilateral que desdoblaba la personalidad del Gobierno y de la presidencia, en forma que como se ha corroborado no ha resultado viable en la práctica.

Era el jefe de la región autónoma libremente elegido por el Parlamento catalán y por este hecho era también la representación constitucional del Estado, representando una duplicidad de funciones, en que al enfrentarse con el jefe del poder central resultaba que éste no podía llamar la atención al jefe del Gobierno de Cataluña.

Ahora bien, si el Presidente de la región autónoma se ponía de acuerdo con el del Estado se ponía en contra de la región y viceversa y podía ser destituido solamente por aquella región puesto que ella era quien le había nombrado.

Continuando siendo el Estado español integral, en régimen de autonomía, es necesario—y así se hará—rectificar el estatuto catalán, el cual debe servir de base y modelo, para los demás regiones y para ello es necesario la revisión que proyecta el Gobierno del señor Lerroux.

Y no solamente en materia de poderes debe tenerse en cuenta la rectificación, sino en varios aspectos, que han dado asimismo la pauta de errores consignados por benevolencia de los diputados de las Constituyentes de 1931.

La duplicidad de idioma es otra de las cosas que han de tenerse muy en cuenta al enfrentarse con la revisión del Estatuto. Que en las Universidades y en los centros docentes de Cataluña se enseñe el catalán como dialecto, nos parece bien, pero de esto a que se quiera—como se quiso—que el catalán sea el verdadero idioma va un abismo, que ni el Gobierno, ni nadie, puede consentir sin sentir que se sublevan sus convicciones y su patriotismo.

En Cataluña, como en cualquier otra provincia no debe haber más idioma, que el nacional, ni se puede consentir que se haga propaganda en el extranjero, de ferias y de exposiciones, en catalán.

Lo mismo que el señor Portela ha dictado esa medida tan elogiada de que en todo lugar donde se exhiba una enseña o un emblema, regional, provincial o de empresa ha de ocupar preeminente lugar y de mayor tamaño la enseña roja, gualda y morada, exactamente lo mismo hemos de decir nosotros respecto a los dialectos regionales.

Si se ponen unas letras en catalán, se han de poner unas muchas mayores en español.

Otra de las reformas debe afectar a la duplicidad de fuerzas. Ni escamots, ni mozos de escuadra ni cosa que se le asemeje, si no dependen única y exclusivamente del Gobierno central.

Estos son los puntos más importantes a nuestro parecer de la reforma que en el Estatuto de Cataluña debe hacerse.

## La última revolución Filipina "Sandalista"

La Independencia, un instinto. Por una independencia inmediata y absoluta. - Origen del partido "Sandalista"

El anhelo, por la independencia, por la individualidad ya se agita en la primera célula del ser humano. La criatura nace siendo un individuo. El niño no es sumiso por instinto y crece rebelde e indómito. Logra más tarde dominar en parte ese impulso innato a ser independiente en todo, pero sólo a fuerza de una constante disciplina de la voluntad y obligado por circunstancias externas: la sociedad, el ambiente, la necesidad de tolerar para ser tolerados.

Un pueblo es un conglomerado que constituye un ser singular, un ser compuesto, un individuo dentro del conjunto unidades que son las otras naciones. Como tal, lleva dentro del alma el deseo indomable, en cuanto tiene consciencia de ser un pueblo, de ser una individualidad, de ser independiente. Los componentes de un pueblo simbolizan ese deseo en una bandera distinta de las demás. Ya después el esfuerzo colectivo para ver reconocida por otros pueblos esa individualidad no puede ocultarse y crece y se agiganta; y la bolita de nieve que antes era rueda por la pendiente y se convierte en un inmenso bloque hasta formar un alud que

arrolla y devasta todo y no se detiene sino ante la elevada montaña de una fuerza superior, de un país gigante y dominador. Pero el alud no se estrella a los pies de la escarpada roca sin sacudir sus cimientos y lanzar al espacio la explosión de su protesta y cólera.

Todos los filipinos desean su independencia porque forman un pueblo oriental de inconfundibles rasgos espirituales. Pero como siempre, existen disensiones. Unos propugnan una independencia inmediata y absoluta, y por eso se llaman «inmediatistas»; otros la aceptan condicionada y limitada, y al amparo del cíclope yanqui, que se diferencia del gigante mitológico en que le brilla en medio de la frente, en vez del único ojo cíclopeo, un fulgurante dólar.

Los «inmediatistas» no podían ya contener su protesta. Querían dar salida a su indignación en una revolución, y no fueron a ella... porque ella vino a su encuentro.

LA REVOLUCION LA ENCONTRARON HECHA

El gobernador general de Filipinas se hallaba enfermo en White Sulphur Springs, en el Estado de

PRIMER ANIVERSARIO

LA SEÑORA

### Doña María Navas Vázquez

Que falleció en Ceuta, el día 16 de junio 1934.

Q. S. G. G.

Su esposo don Andrés Pardesa Pulido, sus hijos, hijos políticos, hermanos y demás parientes,

RUEGAN a sus amistades encomienden su alma a Dios y se dignen asistir al funeral que se celebrará el miércoles día 19 del actual, a las 10 de la mañana, en la Iglesia de Nuestra Señora de los Remedios, por cuyo favor les quedarán profundamente agradecidos.

Virginia (Estados Unidos); el Presidente del Senado Filipino Manuel Queson estaba en Mahattan; el gobernador interino recorría el norte de Luzón, inspeccionando la región de los «igorrotes», el comandante general Frank Parker disfrutaba de sus vacaciones en la China. No pudo presentarse a los «sakdalistas» oportunidad mejor para hacer una revolución. La ocasión les hizo irremediamente revolucionarios, como a otros hace ladrones. Como casi todos los revolucionarios, pelearon con el jefe a miles de kilómetros del campo de lucha. Pelearon con denuedo creyéndole cerca y vertieron su sangre como no se derramó en ninguna otra revuelta en los últimos quince años.

La revolución fue preparada por los afiliados al «Sakdal» (palabra tagala que viene a significar: «Yo acuso»). En número de unos 15.000 se movilizaron rápidamente en la isla de Luzón, la más importante del archipiélago magallánico.

El partido «sakdalista» fue creado por Benigno Ramos, un empleado del Senado Filipino a quien su Presidente dejó cesante. ¿Cuántos partidos han nacido de un despecho, de una envidia, de una soberbia?

DISTRIBUCION DE LA RIQUEZA Y GUERRA A QUESON

Su programa no podía halagar más a los descontentos, a los humildes y a los desechados: supresión de los impuestos sobre bienes y capitación, mejores carreteras, más escuelas y mayor distribución de la riqueza. Se revolviéron, sobre todo, contra Queson, contra el favoritismo y la corrupción de los nacionalistas de Queson «el amo el cacique». El principal objeto de la revuelta es exteriorizar su protesta contra el plebiscito del 14 de mayo. Además los «sakdalistas» afirmaban que si el plebiscito era favorable a la Constitución aprobada por la Cámara filipina, Queson tenía la presidencia de la Mancomunidad asegurada para otoño, y los nacionalistas no soltarían las riendas del poder en los diez años del régimen semi autónomo.

REVOLUCION DE 48 HORAS.—SANGRE ESTERIL.—EL JEFE BRILLO POR SU AUSENCIA

Los manilenses adivinaron la existencia de algo anormal y grave al verse incomunicados con el resto de Luzón. En San Ildefonso se arrió la estrellada bandera norteamericana, se proclamó la independencia filipina y se constituyó un gobierno socialista efímero. Se hostilizó esporádicamente a los «constabularios» (guardias civiles) en tres provincias de Luzón. En Cabuyao, pueblo situado entre Manila y las plantaciones de azúcar de Calamba, cuna del Dr. José Rizal, se trabó una verdadera batalla. Capitaneados por una mujer

llamada Salud Agrave—en las revueltas no faltan viragos—varios centenares de insurrectos del pueblo de Cabuyao se apoderaron de él, desarmaron a seis marinos norteamericanos y consiguieron hacer huir a la policía. Llegaron algunas fuerzas de constabularios y los rebeldes fueron replagándose abandonando en el campo 52 cadáveres todavía calientes. A las cuarenta y ocho horas de proclamarse en rebeldía estaban dominados los rebeldes con este total de bajas: 60 revolucionarios muertos, 64 heridos, de los cuales 54 eran rebeldes y 10, constabularios. ¿Inútil holocausto? ¿Descabellada empresa? La bolita de nieve, el alud, la explosión a los pies el coloso....

La noticia se deslizó cual una chispa eléctrica por infinitos hilos e invisibles ondas, y se comentó la revuelta en todo el orbe. Un «sakdalista» con una pierna destrozada y un rostro pálido, más por la desilusión y depresión que por la efusión de sangre, decía después: «Los jefes nos dijeron que Benigno Ramos estaba comprando armas en el Japón y llegaría aquí en aeroplano a ayudarnos...» Los jefes siempre a salvo de la bala y la metralla.

Estas y parecidas manifestaciones hicieron vibrar a la prensa norteamericana. Se habló una vez más del peligro «amarillo» y de una posible organización subversiva japonesa, que, se decía, había planeado el movimiento como primer paso para apoderarse del archipiélago. Más tarde esta sospecha pareció ya un dislate y una fantasía.

Benigno Ramos, era cierto, estaba en Tokio amparado por el poderoso partido «Seiyukai» desde septiembre. A un periodista que fue a verle en el centro del «Seiyukai» entregó Ramos unas hojas «sakdalistas» en las que se hacía un llamamiento al «noble pueblo japonés» para que pusiera a su disposición armas para combatir contra la «opresión americana». Pero... Benigno Ramos vivía en una residencia de estudiantes y, al parecer, sin recursos. Un líder revolucionario, al otro lado de la frontera o de los mares, suele ya tradicionalmente tener para las comodidades y el lujo.

Las autoridades japonesas desmintieron con frases glaciales el que se hubieran ocupado del movimiento o que se ocuparan de ningún otro de la política filipina.

Queson atribuyó todo a la depresión económica que siguió a sus forcejeos con el Congreso de los Estados Unidos. En aquella lucha sacrificó algunas ventajas económicas de su país a cambio de una independencia diferida y limpia.

El corazón humano es impulsivo y ciego, y puede más que el frío raciocinio. La razón es una llama, y el corazón un explosivo con la mecha preparada. Acercando la llama a la dinamita la explosión es inevitable. Basta tener nociones sobre la independencia, la individualidad, una pequeña llama, para que el ardor sea incontenible, se dilaten las venas, los ojos, estalle el hombre e inconscientemente alargue la mano al fusil, al puñal o al «bolo».

R. J. BROWN

LA LABOR DEL NUEVO GOBIERNO

## Ante el cultivo del rumor sensacional

Va el Gobierno realizando su labor, bajo un signo de paz que ojalá fuera el signo de todos los tiempos.

Se ha hablado de estancamiento y de ritmo acelerado, porque cada día se crea o se juega una frase política y esto se ha incorporado a la tradición española de forma que no hay manera de evitar el torneo lingüístico, que no es ningún mal. Pero por encima de los juegos de frases, o en torno de ellos, el Gabinete actual se desenvuelve con desembarazo evidente, hecho que merece ser destacado porque no estamos ante un Gobierno de coalición, donde forzosamente han de encontrarse los intereses de los partidos y donde hasta ahora se ha impuesto la comprensión, haciendo el milagro—en este país de las discordancias—de crear un superior interés patriótico y supeditar a él todo otro problema.

En realidad no había otra forma de gobernar: y no ya de gobernar estrictamente, sino de salir al paso de los conflictos que crean a diario los inadaptables y los inadaptados, por si los problemas que nos ofrece la realidad española no fueran bastantes.

He ahí, pues, liquidada la mas absurda revolución que ofrece la historia de las revoluciones española, y enfocado el interés nacional bajo el prisma de una política de realidades que dejará ver soluciones y permitirá abordar la enorme tarea que hubo de abandonarse para contener la algarada.

Aprueba el Parlamento el proyecto de ley para remediar el paro obrero; se están ultimando los presupuestos del Estado para el segundo semestre del año en curso, ley que quedará aprobada dentro de unos días y, en fin, entre otros muchos proyectos que no es preciso mentar también el de la ley Electoral parece próximo a ser discutido.

Labor de Gobierno que se va desarrollando, ni con lentitud ni con ritmo acelerado, pero, evidentemente, con paso firme, que es lo importante.

Frente a eso, ¿qué posición es la adoptada por los partidos no encuadrados en la coalición gubernamental?

Ninguna que merezca el calificativo de solvente. Mientras las extremas derechas cultivan la entelequia, sus antípodas de la izquierda sig en enfrascados en el torneo de la discordia.

Nos duele la conclusión a que forzosamente ha de llegar toda persona dotada de un mediano sentido político, y no es otra que la que dejamos apuntada.

Ahora parece ser que la gente—cierta gente que no conoce el equilibrio cerebral—anda a la caza del rumor sensacional o a su invención, para propagarlo y crea la alarma y el desconcierto... que sólo unas horas suele durar.

Mal deporte. Malo, porque no conduce a nada y no llega ni siquiera a favorecer a aquellos que con tanta fruición se dedican a su cultivo.

Ni que decir tiene que el Gobierno que dirige los destinos de la República sabe hacer el debido aprecio y hasta el desprecio de esa política de la ruindad.

## Para regalar la bandera a la Guardia civil

Lista de donantes recibidos en la Secretaría particular del Gobierno civil de Ceuta, el día 17 de junio de 1935, para la bandera de la Guardia civil de la Comandancia de Marruecos

	Suma anterior	187'00
D. Salvador Hernández Ayora, contratista	5'00	
D. Manuel Contreras Palacios	5'00	
D. Rafael Serrano Alvarez	5'00	
D. Luis Fernández de Castro, industrial	5'00	
D. Juan García Blanco, obrero	1'00	
D. José Ibáñez Canto, industrial	25'00	
D. José Bustelo Bazán	10'00	
D. Manuel Postigo Cano, panadero	10'00	
D. José Postigo Reina	2'00	
D. Francisco Postigo Reina	2'00	
D. Enrique Lara Gómez	1'00	
D. Quintín F. Fernández	1'00	
D. José Jiménez García	1'00	
D. Cristóbal Hoyos Martinn	1'00	
D. Rafael Moreno Martínez	1'00	
D. Francisco Cano Espinosa	1'00	
D. Simón Cano Espinosa	1'00	
D. José Chaves Romero	1'00	
D. Ricardo Pardo Díaz	1'00	
D. Manuel Marfil Martín	1'00	
D. Ricardo Pardo González	0'50	
D. Bartolomé Villa Gaitán	0'25	
D. Gabriel Villa Gaitán	0'25	
D. Francisco Triano Moreno	0'50	
D. Juan Reyes Torres	0'50	
D. Manuel Chaves Romero	1'00	
D. Domingo Montoza Núñez	0'25	
D. Maximiliano Escobar	0'50	
D. Benito Cachinero Gutiérrez, militar retirado	5'00	
Suma y sigue	275'75	

## EL MAYOR STOCK EN MAQUINAS DE ESCRIBIR

# MAS, BERNAOLA Y C.ª L.ª

## CEUTA-TETUAN

Venta - Cambio - Reparaciones

**MONOPOLIO DE TABACOS DEL NORTE DE AFRICA**

PLAZAS DE SOBERANIA ESPAÑOLA  
**TARIFA DE PRECIOS**

APROBADA POR ORDENES MINISTERIALES DE 29 DE DICIEMBRE DE 1934 Y 19 DE ENERO DE 1935

PICADURAS		CIGARROS PUROS	
Medalla de Oro	Una libra 9'00	Embajadores	2'50
Medalla de Oro	1/2 » 4'50	Coronas	2'25
Picadura Superior	1/4 (a extinguir) 2'50	Presidentes	2'15
La Libertad	1/4 (112,50 grs.) 1'75	Petit Coronas	1'75
Medalla de Oro	1/2 » 2'25	Petit Cetros	1'50
Medalla de Oro	50 gramos 1'00	Brevas	1'20
Cervantes	1/2 libra 1'75	Conchas	1'00
Cervantes	50 gramos 0'80	Panetelas Finas	0'75
Flor de Cuba	50 » 1'10	CIGARROS PUROS VARIOS	
Aguila Fina	50 » 1'10	Senadores	0'65
Cazador	50 » 1'00	Londres Finos	0'60
Bolívar	50 » 0'55	Fátimas	0'40
Picadura Militar	25 » 0'25	Panetelas Finas	0'30
CIGARRILLOS		Brevas especiales	0'25
Elegantes (Picado extra)	1'00	Brevas Canarienses	0'20
Fox (Hebra)	1'25	Conchas	0'15
Colossal	0'75	TABACO Y CIGARRILLOS INGLESES Y AMERICANOS	
Cordon Rouge	0'70	Capstan Navy Cut. Bote tabaco 1 1/4 libra	6'00
Rex	0'60	Capstan. Bote 50 cigarrillos	6'00
Ovalados superiores. Hebra (a extinguir)	0'50	Flag. » 50	6'00
Marylan Nil (a extinguir)	0'45	Chesterfield. Lata 50 »	5'65
Independientes	0'40	Camel. Paquete 20 »	2'25
Ovalados corrientes. Hebra	0'35	Chesterfield » 20 »	2'25
Republicanos. Paquete de 20 c.	0'40	Lucky Strike » 20 »	2'25
Especiales	0'25	Flag » 10 »	1'50
LABORES DE LA HABANA PICADURAS		Capstan » 10 »	1'50
Competidora Gaditana. 1 libra. 24'00		CIGARRILLOS EGIPCIOS Y TURCOS	
id. 1/2 » 12'00		Príncipe de Mónaco	3'25
Competidora Gaditana (tabaco suelto). 1/2 libra	12'00	Kedive	3'00
Partagás 1/4 libra	6'00	Xantia núm. 1	2'75
Gener 1/4 »	6'00	Regie Turque	2'25
CIGARRILLOS		Abdulla	4'00
Gener Grand Luxe	1'75	KIF, RAPÉ Y KTAMI	
Generes de Gener	1'50	Kif en rama. 200 gramos.	4'00
Competidora, redondos	1'35	Ktami en rama. 200 »	3'50
Especiales de Partagás	1'30	Kif picado. 20 »	0'50
Gener Extrafuerte	1'25	Ktami picado. 20 »	0'40
Exquisitos «LaCapiteana»	1'00	Rapé extra. Lata 18 »	0'40

NOTA.—Esta tarifa debe estar expuesta a la vista del público. Para reclamaciones dirigirse al Representante de la Compañía en su Depósito Central.

**COMPANIA TRASMEDITERRANEA**  
MADRID BARCELONA

Paseo de la Castellana, 14 Via Layetana, número 2  
SERVICIOS REGULARES COMERCIALES Y CORREOS ENTRE LA PENINSULA, BALEARIS, NORTE DE AFRICA, CANARIAS Y GUINEA ESPAÑOLA.

Tánger-Algeciras-Tánger		Ceuta-Algeciras-Ceuta	
Salidas de Tánger, todos los días a las 8'30 horas. Salidas de Algeciras, todos los días a las 14 horas. Duración de la travesía, dos horas. Precios de pasajes: de Tánger a Algeciras: 1.ª 34 pesetas; 2.ª, 20.—3.ª, 10.—De Algeciras a Tánger: 1.ª, 34 pesetas; 2.ª, 20.—3.ª, 10 pesetas.		Salidas de Ceuta, todos los días dos veces, a las 10'30 y 18'30 h. Salidas de Algeciras, todos los días dos veces, a las 7 y a las 15 horas. Duración de la travesía: 1'15 horas. Precios de pasajes: de Ceuta a Algeciras: 1.ª 21'10 pesetas; 2.ª, 16'00; 3.ª 10'50; De Algeciras a Ceuta, 1.ª, 22'10 pesetas; 2.ª, 16'50 pesetas; 3.ª, 10'75.	

Nueva tarifa para automóviles de turismo, siempre y cuando el propietario viaje en el mismo

	IDA		IDA Y VUELTA	
	Algeciras-Ceuta o viceversa	Algeciras-Tánger o viceversa	Algeciras-Ceuta o viceversa	Algeciras-Tánger o viceversa
Automóviles hasta 1.000 kilos de peso.	75,00	85,00	155,00	155,00
Idem de 1.001 a 1.500 kilos de peso.	85,00	95,00	145,00	165,00
Idem de 1.501 y más	115,00	195,00	295,00	215,00

Precios especiales para los propietarios de automóviles que sean socios de Clubs Automovilistas, tomando IDA Y VUELTA

120,00	140,00
130,00	150,00
170,00	197,00

Nota.—En estos precios está incluido todo gasto de embarque y desembarque del vehículo y los impuestos locales.  
Otra.—Los señores pasajeros que efectúen la travesía en el mismo viaje que el auto tendrán una rebaja del 20 por 100 hasta cuatro pasaje, sobre el importe neto del pasaje, excluidos los impuestos.—Para más informes y pasajes:

Compañía Trasmediterránea Muelle de la República. Estación Marítima. Teléfono 637 y 652.—CEUTA.

**Vicente García Arrazola**

Agente de Aduanas Colegiado, Con-  
signatario, Agente Comercial  
Agente de Aduanas del Protectorado  
CEUTA Plaza Constitución, 3. Teléfonos 58 y 548. Apartado 29.-CASTILLEJOS (Frente Aduana Marroquí) (Protectorado).

**Ramón Weil y Hermano**

DEPOSETARIOS DE LA  
**CERVEZA DAMM**  
Fábricas de Hielo. - Cámaras Frigoríficas. - Águas Carbónicas y Jarabes.  
**VERMOHUT MARTINI & ROSSI**  
Teléfono núm. 280  
Sucursal en Ceuta. Casa central: Melilla

**¿Quereis tomar un café exquisito?**

Compradle a  
**Constantino Cosio**  
Avenida Villanueva, 2

**José Ibáñez Canto**  
GRANDES ALMACENES DE  
TEJIDOS Y CONFECCION  
La casa más surtida. ¡Última novedad!

**AGENCIA DELGADO**  
**CEUTA - TETUAN**  
Despachos de Aduanas, Transportes y consignaciones.—Corresponsales en todos los puertos españoles.—Servicios diarios de camiones entre Ceuta, Tetuán y viceversa.  
Casa en Ceuta: Fermín Galán núm. 15.—Casa en Tetuán: Cardenal Cisneros, núm. 8.

**Cerámica de los Castillejos, S. A.**  
REPRESENTACION DE CEUTA  
Ladrillos huecos y macizos.—Servicio directo a pié de obra  
Depósito: Plaza de Africa, 12-bajos.—Telt. 403

**Ferrocarril Ceuta - Tetuán**  
Horario de trenes que rige desde 1.º Mayo de 1932

TRENES ASCENDENTES				
ESTACIONES		M. 32	M. 34	C. 2
Ceuta	Sal.			16'50
Ceuta - Puerto	Lig.			16'54
Miramar	Sal.	8'25	12'00	16'55
Castillejos	Lig.	8'32	12'07	17'00
Bar-Rifles	Sal.	8'33	12'08	17'01
Hegra	Lig.	8'43	12'18	17'10
Málaga	Sal.	8'44	12'19	17'11
Málaga	Lig.	8'49	12'24	17'15
Tetuán	Sal.	8'51	12'25	17'16
	Lig.	9'01	12'34	17'24
	Sal.	9'03	12'35	17'25
	Lig.	9'23	12'54	17'43
	Sal.	9'24	12'55	17'44
	Lig.	9'43	13'14	18'02
	Sal.	9'44	13'15	18'03
	Lig.	10'01	13'32	18'20

TRENES DESCENDENTES				
ESTACIONES		C. 1	M. 31	M. 33
Tetuán	Sal.	8'10	12'20	17'45
Málaga	Lig.	8'24	12'34	18'00
Málaga	Sid.	8'25	12'35	18'02
Málaga	Lig.	8'43	12'53	18'22
Hegra	Sig.	8'44	12'54	18'23
Hegra	Lig.	9'03	13'14	18'42
Bar-Rifles	Sid.	9'04	13'15	18'43
Bar-Rifles	Lig.	9'13	13'25	18'52
Castillejos	Sid.	9'14	13'26	18'53
Castillejos	Lig.	9'18	13'31	18'58
Miramar	Sid.	9'19	13'32	18'59
Miramar	Lig.	9'27	13'42	19'09
Ceuta	Sid.	9'28	13'43	19'10
Ceuta	Lig.	9'32	13'49	19'15
Ceuta - Puerto	Sid.	9'33		
Ceuta - Puerto	Lig.	9'37		

El tren N. 1 en Hegra con el N. 2.  
El tren C. 1 en Málaga con el N. 2.  
El tren M. 31 en Málaga con el N. 2.

**Bodega Navarro**  
Villanueva 14, (frente al Mercado en construcción)

VINOS DEL COSECHERO ZACARIAS DE LAS HERAS  
Selectos caldos para mesa, embotellados por procedimientos modernos. El indispensable vino para Hoteles, Restaurants y casas de familia.  
Servicio adomicilio. Teléono, 3-8-6

**¡RADIO! ¡RADIO! ¡RADIO!**

Acaban de recibirse los nuevos modelos de aparatos de RADIO de la famosa marca

**“EMERSON”**

Modelo 411 MICKEY, cuatro válvulas Universal	Ptas. 120
Modelo 250 cinco válvulas Universal dos ondas	« 199
Modelo 375 seis válvulas Universal dos ondas	« 299
Modelo 39 cinco válvulas. Alterna dos ondas	« 299
Modelo 38 Toda onda seis válvulas Universal	« 375
Modelo 77 siete-nueve válvulas Alterna	« 495
Modelo 71 siete-nueve válvulas Alterna	« 495
Modelo 770 siete-nueve válvulas Alterna	« 895

Unico distribuidor para CEUTA, TETUAN y LARACHE y sus respectivas zonas,

**José Hassán Gabay**  
Salon de ventas y oficinas: Fermín Galán, 20.- Teléfonos, 103 y 636.-Ceuta

**PAVIMENTOS ASFALTICOS S. A.**

Carreteras-Asfaltados-Trabajos hidráulicos y construcción en general

MARCAS	REGISTRADAS
Hormafalto Petrasfalto	

Recubrimientos asfálticos impermeables garantizados para azoteas y cubiertas de edificios

CASA CENTRAL Paseo de la Castellana, 7 MADRID Apartado 668	Delegación en Marruecos Zoco del Trigo TETUAN Apartado 82
---	--

**LINEA PINILLOS**

Servicio fijo semanal por los buques a motor «Darro» «Turia», «Ebro» y «Sil» entre los puertos de Génova, Marsella, Barcelona Tarragona, Valencia, Alicante, CEUTA, Cádiz, Casablanca, Las Palmas y Santa Cruz de Tenerife, admitiendo carga a flete corrido para Tánger y Larache.—Salidas fijas de Ceuta para Cádiz y escalas todos los martes.—Reunen los buques excelentes condiciones para el pasaje. Fletes muy reducido para automóviles de turismo.

Para detalles, fletes y Viuda de Samuel Salama pasajes, infomarán: **Fermín Galán, 20 CEUTA Teléfono, 103**

Chapas y tubos de fibrocemento  
**“ROCALLA”**

Depósitos para agua de todas cabidas  
**“ROCALLA”**

Cemento portland artificial TITAN  
Supercementos «TEMPLE» y «LANDFORT»  
GRANDES EXISTENCIAS

**Casa Baeza Hermanos**  
CEUTA-TETUAN-LARACHE

**Administración de Loterías Número 2**

**CAMOENS, 7**  
LA MAS AFORTUNADA DE CEUTA  
Dará el premio mayor del próximo sorteo

**Casimiro Massoni**

Contratista de Obras  
García Hernández, 26. - Tlf. 576. CEUTA

**ALFON Y C. S. L.**

SUCESORES DE S. L. BENTOLILA  
ALMACENISTAS DE VIVERES AL POR MAYOR  
CONSIGNATARIOS DE BUQUES  
Jáudenes, 18 - Teléf. 344  
CEUTA

**DROGUERIA ROMERO**

EXTENSO SURTIDO  
Libertad, 7 Teléfono 41

**Casa Aguilar**

Sucesor de GARCIA y AGUILAR  
Fermín Galán, n.º 18 Teléfono 224  
CEUTA  
Ferretería y Herramientas Efectos Navales, Batería de cocina de hierro, esmaltada y saneamiento moderno.

**Cabaret**

**Cantante**  
PELIGROS, 5  
TODOS LOS DIAS GRANDES  
::: ATRACCIONES :::

**Funeraria CURADO**

Lujosas carrozas automóviles  
PRECIOS ECONOMICOS  
Teléfonos 208, 72 y 295



# DEPORTES



## El día deportivo

Si todos los días fuesen lunes, el redactor encargado de esta sección tendría resuelto el problema que le plantea a diario la misma.

En un día como el de ayer, y como todos los que siguen a los domingos, las cuartillas se llenan solas y pasan, por sí solas, a manos del cajista encargado de hacerla adentrar en el periódico. No importa el que haya mayor trabajo este día, porque la existencia del mismo hace que el reséñarlo sea cosa sumamente fácil.

Siguieron ayer los mas variados comentarios sobre el match que jugaron el domingo Athletic y Ceuta Sport. Unos dicen que el Ceuta necesita jugadores nuevos de bastante valía; otros alegan que una mala tarde la tiene el mejor equipo de futbol; hay otros que afirman que, aun gustándole mucho el Athletic, los Campeones de Marruecos—aun sin jugar nada sorprendentemente y en evidente baja forma—son mas prácticos y, por lo tanto, mas acreedores al triunfo en todos los encuentros en el que se enfrente al conjunto de la capital del Protectorado.

Los tres criterios, a nuestro modesto entender, son dignos de tenerse en cuenta. El Ceuta-Sport se encuentra hoy con algunos de sus equipiers en baja forma de juego, o algo pesadillos, y necesita el refuerzo de otros elementos de valía y en la plenitud de sus facultades.

Una mala actuación la tiene el equipo de mas fama y de mas juego. El Athletic tetuani, pese a poseer un bonito conjunto, que realiza un futbol precioso, y en el que todos persiguen el mayor lucimiento del cuadro en general, ante la meta flojea considerablemente y por dicho motivo no es demasiada su peligrosidad cuando verdaderamente debe hacer gala de ella.

Pasemos a la jornada de la península. La Copa de España, que tantísimos resultados - sorpresas nos viene dando, nos ofrece hoy con la jornada del pasado domingo, otra. El Levante, el equipo que hoy era admirado por todos los aficionados hispanos por sus resonantes triunfos sobre el Valencia y sobre el Barcelona, se aleja de clasificarse para la final, al dejarse vencer por el Sabadell, en Camino Hondo, por dos goles a uno, resultado que no podrá remontar, si tan siquiera igualar—asi por lo menos creemos nosotros—en la Creu Alta donde el Betis pasó a mejor vida ante la fogosidad y clase del conjunto sabadellense. También se le ha puesto la final un poco agria al Osasuna de Pamplona, al ser derrotado en Nervión por cuatro goles a uno por el Sevilla, score abultado que les será muy difícil igualar a las huestes de Vergara en San Juan.

De estos resultados se prevé una final Sevilla-Sabadell. ¡Quien lo hubiera dicho!

Mientras los clubs de poca monta se disputan la Copa, los históricos y los invencibles celebran amistosas luchas. Una de ellas en Chamartin, han tenido por contendientes a los eternos rivales Madrid y Betis. Y en esa lucha ¡los flamantes campeones de la Liga han perdido el tipo, pues el once madrileño le ha batido por siete goles a dos. ¡Buen siete ese, Joseito! Otro partido amistoso han jugado los equipos Valencia y Barcelona. Y el Barcelona siguiendo su baja forma, ha sido batido otra vez por, tres goles a dos.

Dejemos la península, para volver a Marruecos. En Tetuán el Español le hizo un cuatro a cero al Africa que no deja lugar a dudas de que el once africanista atraviesa una mala situación. ¡Como están nuestros equipos.

GOAL

## El encuentro del domingo

### El Athletic Club logró un honroso empate con el Ceuta Sport

#### LO DIJIMOS

Todo el que haya leído los números anteriores de este diario, se habrá podido dar cuenta de que nos sobraba la razón al no decidimos a pronosticar el resultado del match Ceuta-Athletic y al afirmar, de un modo categórico, que si el equipo campeón de Marruecos se desanimaba un poco o no actuaba en la forma que le imponía tan trascendental partido, el Athletic podía, incluso, llevarse una victoria de Ceuta. No ha sido una victoria la lograda en el marcador por el once tetuani, pero ese empate tiene casi la misma significación.

#### ENTUSIASMO GRANDE

El entusiasmo por presenciar este partido ha sido de los grandes. No se conocía en Ceuta, de mucho tiempo a esta parte, expectación igual. De Tetuán, por vez primera, se han desplazado a nuestra plaza centenares de aficionados que ocupando coches y autobuses y ondeando las banderitas representativas de su club, daban al encuentro un interés y preponderancia digno de una final de campeonato. ¡Ya era hora que el aficionado tetuani hiciera algo por el deporte y ya era hora también que el equipo ceuti cesara de llevar dinero a todos los campos de la Zona sin tener compensación parecida, por la poca clase de los restantes onces de la misma, que influía considerablemente en su taquilla!

#### UN EMPATE

De este empate ocurrido el domingo en el field de Benitez estarán hablando los aficionados locales durante algún tiempo. Ello obedece sin duda, a que la pelea dejó flotando muchas incógnitas que como siempre en futbol cambian de color según el cristal con que se miran. Yo sé que después de este match las pasiones andan desbordadas y, a lo mejor, lo que a unos agrada a otros va a disgustar. La labor del cronista, pues, se nos antoja algo difícil. Vamos a ver si acertamos.

Es innegable que de la clase del Ceuta a la del Athletic hay un buen trecho, si ambos equipos encuentran «su tarde», o sea, desarrollan su juego normal.

Para nosotros, el Athletic practica un juego de gran belleza, rapidez y entusiasmo, pero tiene el defecto de no crear peligro ante el marco. Ausencia de chutadores, hablando claro. El Ceuta posee ese juego hondo, veloz y peligroso que se llama «norteño» y es eficaz ante el marco. Pero posee ese juego y es eficaz ante el marco, cuando sus onces jugadores saltan al terreno de juego a poner todo: u amor propio y clase para lograr el triunfo y no cuando, como el domingo, la mitad de sus equipiers sueñan con las películas de «gangsters» que tanto furor causan hoy.

Claramente está demostrado que mientras un once—el tetuani—se empleaba con el entusiasta esfuerzo de todos sus hombres, el otro—el ceuti—dejaba ver una escasa voluntad en defender los colores de las camisetas que llevaban puestas.

No basta con ser jugador: es necesario en el campo demostrar que se es. Y esto es, precisamente, lo que no hicieron algunos jugadores del Ceuta, con que la diferencia sobre el papel entre uno y otro bando quedó borrada; es más, el que se llevó las simpatías y la admiración del público fué el Athletic. ¡Es mucho el entusiasmo con que juegan los athleticos!

#### ALGO DE LO QUE FUE EL MATCH

Comenzó el partido con un mando completo del Ceuta. La media empujaba mucho y bien, obligando a sus delanteros a sacudir desganas y a meterse en la zona de los sustos.

La presión de los locales fué apagándose poco a poco y el Athletic niveló el juego. No obstante, el Ceuta logró marcar su primer goal a los 25 minutos de juego. Fué una jugada de Díaz que, burlándose a dos o tres adversarios, se encontró solo ante Sanz y cruzó la pelota imparablemente.

Conseguido este tanto, el equipo merengue dominó. Y dominó porque sacó a relucir un gran juego que, desgraciadamente, no duró más que cinco minutos. Fué entonces cuando un ataque forastero originó el goal del empate. Molina se internó, Caliani lo dejó centrar y al no interceptar el balón Chico, Bastos que venía lanzado la recogió de cabeza y lo colocó en la red ceuti.

El Ceuta volvió a dominar, pero sin ser el Ceuta, acusando una peligrosa continuación de ese descenso de juego, del que ya se viene hablando hace tiempo.

En el segundo tiempo siguió el juego exactamente igual, aunque el mayor dominio correspondió a los visitantes, que lucharon denodadamente por conseguir el triunfo, mientras en las filas locales cada vez era mayor la desgana y el desconcierto. El Athletic se crecía por momentos. Menos mal que Murube y Foncuberta se emplearon con todo entusiasmo y Rey y Chicada eran pocos menos que intraspasables.

Y se llegó al final, con el score 1-1, que es como si dijéramos una victoria forastera.

#### LOS DE FUERA

El equipo tetuani, ya lo hemos dicho, se nos mostró en la plenitud de su forma. No tenemos por qué regatearle nuestro aplauso.

Cabe distinguir de él, por el match del domingo se entiende, a Otilio, muy seguro y valiente, a sus tres medios, incansables y sirviendo cuero a granel; a Molina y a Granados, muy rápidos en el pase y codicioso.

#### LOS DE CASA

El equipo ceuti nos produjo una sensación pobre. Es necesario una completa rectificación en bríos y en elementos, para poder optar al mantenimiento de la supremacía marroquí.

Hagamos un examen de sus componentes.

Chico, en la puerta, estuvo, en ocasiones, muy inseguro y nervioso. Gracias a Chicada, una vez, y a Rey, otra, no se le encajó al Ceuta dos goles al irsele los balones de las manos. Salvo estos fallos, de bastante consideración, su labor aunque no muy intensa, fué segura.

Rey y Chicada estuvieron enormes. No cabe una mejor labor que la desarrollada por esta magnífica pareja de defensas y gracias a ella el Ceuta no perdió el partido del domingo.

En la media fué el mejor Murube, que anuló por completo al «as de Bastos» a quien dejó convertido en un insignificante «cinco de espadas» que ni pinchaba ni cortaba.

Foncuberta mejoró en mucho sus actuaciones anteriores y en el segundo tiempo nos hizo recordar a aquel gran Foncuberta.

Caliani fué el peor de la medular. Ni acertó a sujetar a Molina ni sirvió balones como un medio debe servir a sus delanteros.

En la delantera, Traverso, centró

algunos buenos balones, pero desperdició dos magníficas ocasiones de batir a Sanz, cuando podía haberse internado en vez de mandar la pelota al centro.

Díaz fué el mejor de los delanteros locales. Trabajó mucho y bien, se mostró ágil, valiente, gran jugador, y supo aprovechar todas sus grandes condiciones para burlar a medio Athletic y batirle.

Maquinay, actuó discretamente. Su labor fué mejor que en partidos anteriores. Pasó bien a extremos e interiores y prodigó el chut, pero la desgracia le persiguió ante la puerta, desde luego, sigue con esa su apatía tan característica.

Muñoz estuvo fatal. No acertamos a explicarnos como el formidable interior no fué a por un solo balón, ni acertó a pasar ni aún a recibir la pelota. En un muchacho como este, al que no se le recuerdan malos partidos, y en los que siempre puso un afán y valentía grandes, es incomprensible este caso.

Botella, fué el Botella, poco práctico que tanto hemos censurado. Abusó en demasía del dibring e hizo perder con ello infinidad de oportunidades, que hubieran originado, creemos, sus centros. Decirle que así no se consigue nada, sería el repetir otra vez el disco. Y como no estamos dispuestos a rayarlo, dejamos el caso a la directiva del Ceuta, que sabía lo que hacer con él y con los restantes jugadores que no ponen todo lo que pueden para llevar al club a donde se merece o que atraviesan una mala forma en la actualidad.

#### EL ARBITRO

Dirigió la contienda el colegiado

OUT

## AYER EN TETUAN

### El Español se adjudicó la copa Molforts al derrotar al Africa, en un partido sin historia, por cuatro tantos a cero

#### INTRODUCCION

He cogido ya el vicio—si ustedes lo quieren llamar así—de comenzar mis reseñas de los partidos de futbol con una croniquilla que sirva de ejemplo, y al mismo tiempo de comentario global de la labor desarrollada por los Clubs contendientes, para hacer menos árida la lectura de lo que fué el encuentro.

Y aquí me tienen ustedes ante la mesa de la Redacción sin saber como empezar, ni como seguir, la del partido que se celebró el pasado domingo en la Hípica de Tetuán, entre el Español y el Africa.

Podría titularla «Los calcetines» y decir que no eran los buenos que creíamos, pero eso sería perjudicar a una casa de tan acreditada fama como la Molforts, etc., etc.

Pero, la verdad, es que ni eso se merece el partido, pues en conjunto fué de una pesadez solo comparable a la del pollo «fascista» Primo Carnera.

El Africa, como en los tangos, va camino del fango, como no ponga varios jugadores nuevos en sus filas y el Español tampoco hizo el partido que debió hacer ante tan frágil enemigo.

Ahora que siendo malo el partido, peor aun nos pareció el precio de dos bocks de cerveza que nos finguráramos el «supporter número 1» y el que suscribe en el ambigú de la Hípica. Dos cañas, una cuarenta. Esto si que es para enriquecerse y no la compra de tela que yo quería hacer. El hombre también debe ser profeta futbolístico y se dijo: el partido será pesado y aburrido y la gente para refrescarse de ese atontamiento que produce el juego anodino vendrá a por el jugo de cebada.

Le felicito amigo. Dentro de tres

Beza, de Tánger, que hizo una labor demasiado meticulosa, por temor a que el juego duro apareciese en los contendientes.

Se lo aplaudimos, aunque abusó de tal táctica hasta el punto de no dejarnos ver más de dos jugadas seguidas. ¡Y ni tanto ni tan calvo!

#### LA HICHADA TETUANI

Siempre es de elogiar que un equipo lleve tras si el aliado de un «hinchada» El Athletic la trajo a Ceuta. Pero el ser hinchada de un club no significa chillar continuamente, el no aceptar la verdad de lo que ocurre en el campo y en decir palabrotas y hacer ademanes groseros al acabar el match en el que su favorito alcanza un empate a un tanto.

La hinchada ceuti se ha desplazado infinidad de veces a Tetuán y solo ha animado a los suyos, sin meterse con el público que, imparcial, presencia el espectáculo, ni aún cuando aquellos 7 a 0 que el conjunto ceuti acostumbraba a meter al Athletic.

Con ello lograréis que el único equipo de la zona que cuenta con la simpatía de la afición local—y que es vuestro Athletic—sea mal recibido en otras ocasiones, sin merecérselo, créanme.

#### EQUIPOS

Athletic: Sanz; Vilches, Otilio; Fermín, Mateo I, Mateo II; Bastos, Juanele, Granados, Millán y Molina.

Ceuta: Chico; Rey, Chicada; Caliani, Foncuberta, Murube; Traverso, Díaz, Maquinay, Muñoz y Botella.

años construirá usted cuatro casas en el Ensanche.

#### EL PARTIDO

A las cinco y cuarto el señor Segovia, alinea a los equipos de la forma siguiente:

Africa.—Morito; Amador, Cano; Tamargo, Alba, Izquierdo; Abad, Chacón, Rovira, Méndez y Grao.

Español.—Calderón; Sicar, Oguetta; Marcueta, López, Pardo; Misa, Fuentes, Torres, Sanguino y Montalbán.

La verdad, hay que reconocer que el primer tiempo fué de una pesadez tremenda, con franco dominio de los locales que consiguen su primer goal de la tarde, y único de este tiempo, a los ocho minutos de comenzado el «match» al chutar Torres y de cabeza, al intentar el despeje, cruzarlo imparable, en su propia meta, el defensa izquierdo del Africa.

La línea delantera local sin hacer un mal partido individualmente lo hace en el de conjunto y las jugadas van hasta el campo contrario mas por el empuje de Lopez, que durante este primer tiempo es el mejor hombre en el terreno, que por lo que los delanteros hagan.

Los chuts se suceden contra la huerta de Morito pero aunque el cancerbero ceuti, no está muy seguro llevan tan poca intención los disparos, que no hay forma de que entren en la red.

Hay meles, pero no son emocionantes y parece que ninguno de los dos equipos tiene interés en adjudicarse la copa. Los defensas blanqui-azules tan pronto hacen grandes despejes como enormes agujeros, pero los tetuanies no tienen su día.

Méndez y Chacón realizan bue-



## Silencio que duerme

Está tan lleno de vida y de energía que su mamá solo está tranquila cuando está dormido. Ella no se queja cuando su niño es travieso, pues sabe es un signo de buena salud.

Como tantísimos otros niños de todos los países del mundo, debe su buen color, su vivacidad y la robustez de sus miembrecitos a los alimentos preparados especialmente para los niños.

### LA LECHE CONDENSADA LA LECHERA Y LA HARINA LACTEADA



## NESTLÉ

ofrecen una completa seguridad, por contar con más de setenta años de experiencia y ser recomendadas por eminencias médicas del mundo entero.



Las semi-finales de la "Copa España"

# La jornada del domingo

## COMENTARIOS

POR RIENZI

Sevilla, 4; Osasuna, 1.

Sevilla 17.—Después del resultado obtenido ayer por el Sevilla en el terreno del Nervión sobre el Osasuna, victoria por cuatro tantos a uno, que significa una diferencia de tres goles, no es fácil que el equipo navarro pueda sobrepasarla en su terreno de San Juan. En consecuencia, hay que admitir como probabilísima la clasificación del Sevilla para finalista del torneo de Copa de España.

Y ante lo ocurrido en el primer encuentro, hemos de declarar que la suerte ha favorecido en grado sumo al equipo andaluz. El Sevilla no ha sido netamente superior a su rival navarro. Tal vez una victoria mínima fuese equitativa. El triunfo por tres goles de margen es desde luego injusto.

Hemos de anotar en el haber del Osasuna la desgracia. Melcón que hizo un arbitraje irregular, le perjudicó aunque no tratara de ello. En el último minuto del primer tiempo expulsó a Biñobas por una falta que, si grave, había que valartarla en relación con los hechos anteriores. No pareció excesiva la decisión tomada por el árbitro madrileño. Si el interior derecha pamplonica se decidió a dar una patada a un contrario, hay que tener en cuenta que con anterioridad había sufrido una serie de desmanes que al excitar su sistema nervioso, le llevaron a cometer el acto, desde luego ilegal. Tal vez hubiese sido más justa una amonestación.

Handicada sensiblemente quedó el Osasuna por aquella decisión arbitral, y en el segundo tiempo, a poco de comenzar, su mala suerte encajó otra sanción excesiva. Por una mano clara de Recarte, pero también claramente involuntaria, se castigó al equipo navarro con un penalty, que bien tirado por Euskalduna se deshacía el empate que había hasta aquel momento, y daba al Sevilla la primera ventaja.

Son ambos hechos lo suficientemente claros por sus consecuencias para que no tengamos necesidad de extendernos sobre ellos. El Osasuna, que estaba batiendo sus armas con energía, se vio atropellado por dos veces y a pesar de ello, continuó luchando con coraje.

El tercer gol de los andaluces que llegó a los 19 minutos del segundo tiempo, fué uno de los pocos tantos del Sevilla que registró belleza. A un tiro de Bracero contra el poste, siguió un centro de Tejada que remató Tache a la red. Y tras este gol una nueva fase de esfuerzos inusitados e ineficaces en el equipo andaluz, que fracasaba una y otra vez ante la solidísima defensa del equipo navarro. Estaba el partido ya decidido e iba a finalizarse con tres uno, cuando en el último instante una de las muchas pelotas que los medios alas sevillanos bombeaban sobre la portería

Después de los resultados registrados hoy en Valencia y Sevilla, va acusándose el perfil de los dos posibles finalistas de la Copa de España. Estos resultados de hoy señalan, dentro del cálculo de probabilidades, como futuros contendientes de la final al Sevilla y al Sabadell y dentro del vaticinio obligado por el valor sobre el papel de ambos onces, es el Sevilla el más probable ganador del título.

La diferencia de dos a uno sacado por el Sabadell en el propio campo del Levante, coloca a los valencianos en una difícil situación respecto a su porvenir en la Copa de España. Queremos decir con esto que en la pelea jugada hoy en el campo del camino del Grao ha terminado por este año el avance inesperado y honroso realizado por los jóvenes levantinos. En Sabadell le va a ser muy difícil al Levante desbordar la diferencia de dos tantos que le separan de los catalanes. Debe estar influido seguramente en el poco rendimiento de la muchachada levantina el esfuerzo que

de Urreaga, fué a parar a los pies de López, que la introdujo en la red. Con ello acabó el partido con un resultado contundente, y sin embargo el desarrollo del match no pudo ser más favorable a los pamplonicos.

En el primer tiempo, en el que la mayor parte dominaron los andaluces, su delantera se mostró poco hábil, y su defensa muy endeble. Así: siendo de ellos la mayoría de los avances, los únicos que solían tener peligro eran los de los pamplonicos, llevados casi siempre por el lado de Urdiroz que aprovechaba los fallos numerosos de Deva. Este navarro fué el autor del tanto de su bando antes de que el Sevilla inaugurase su marcador. Realizó una de sus frecuentes incursiones y en lugar de centrar la pelota como había hecho en casi todas ellas, se decidió a chutar por sí mismo. Lo hizo por bajo y raso y Bizaguirre no pudo hacer nada por evitar el gol. El tanto del empate conseguido a los 27 minutos se derivó de un centro de Tejada rematado por Torrontegui. Este con la cabeza envió el balón al fondo de la red.

En este tiempo el Osasuna hizo cuanto pudo. Su delantera tuvo movilidad, y tanto Vergara como Urdiroz, se mostraron elementos muy peligrosos.

Al final, fué expulsado Biñobas. Con empate a uno llegaba el descanso.

Y en esta situación comenzó la segunda parte. El Osasuna tropezó con el resesado penalty: sin embargo, siguió actuando con enorme energía. La defensa blanca se afianzó: la delantera continuó perdiendo

tuvo que realizar en Zaragoza para eliminar al Barcelona.

Es más enemigo el Osasuna para el Sevilla que el Levante para el Sabadell, pero aun jugando los pamplonicos en su terreno también les va a ser difícil superar esos 4 a 1 que el Sevilla ha conseguido ayer en su propia casa. No es difícil una victoria del Osasuna en su terreno de San Juan, pero esa victoria debe calcularse en un tanto o dos de ventaja, difícilísimamente en los que necesita para empatar y llegar a un nuevo partido de desempate y casi casi imposible en el cuatro a cero o cinco a uno que le harían falta para eliminar a los sevillanos.

Los resultados obtenidos ayer, aclaran mucho la situación. La aclaran tanto que ya apenas han dejado interés para las peleas del próximo domingo. Se ven ya dos finalistas fáciles. Tenía que sobrevenir la gran sorpresa para que los actuales favoritos sufrieran una desviación. No es de esperar. La suerte por este año ya está echada

ocaciones y resultó ineficaz para abrir brecha en la cerradísima defensa de los pamplonicos. Estos, a la defensiva, hicieron un buen partido, contrastando su juego con el deficiente de los andaluces.

En el Sevilla, Bizaguirre actuó con el acierto peculiar en él. Los defensas, inseguros en la primera parte, se afianzaron en la segunda. De la línea media, los alas estuvieron mejor que el centro. Alcázar no tan rudo como en otras ocasiones. Sin embargo, sus habituales excesos con Biñobas dieron lugar al coraje de éste, y a que fuera expulsado.

El Sevilla, que no había querido sacar en su vanguardia, por la ausencia de Campanal, el novel Palencia, puso en su lugar a Torrontegui, y aunque este fué el único eficaz del ataque, no acertó a que la línea tuviese unidad. Tejada, que sustituía a López en el extremo, trabajó voluntarioso; pero el ataque, como conjunto, casi no existió.

En el Osasuna estuvieron magníficos el portero, Careaga, y los defensas. Formidables los medios que actuaron mejor a la defensiva que en el ataque: todos ellos formaron una barrera difícil de franquear. Los delanteros, a pesar de quedarse cuatro en el segundo tiempo, continuaron hostilizando a los defensas blancos. Los interiores se distinguieron por su excelente labor tanto defensiva como de ataque.

El arbitraje de Melcón no nos satisfizo.

El partido no había interesado en Sevilla. De ello puede dar idea el que solo estuviesen ocupadas la

mitad de las graderías del terreno del Nervión.

Equipos. — Sevilla: Bizaguirre, Euskalduna, Deva, Alcazar, Epelde, Fede, Tejada, López, Torrontegui, Tache y Bracero.

Osasuna: Urreaga, Muguero, Recarte, Valentín, Cuqui, Ruiz, Urdiroz, II, Iturralde, Vergara, Paco Biñobas y Catachus.

### El Sabadell derrota al Levante en el primer partido semifinal

Valencia, 17.—El campo de Camino Hondo presentaba un aspecto brillantísimo antes de dar comienzo la lucha entre valencianos y catalanes, que constituía el primer encuentro de la semifinal para la Copa de España.

Tanto el Sabadell como el Levante, han sido los equipos que con sus actuaciones brillantes, de resultados inesperados, han sido la atracción de todo el torneo de la Copa de España.

Equipos de juego similar, entusiastas, rápidos, decididos. Los 22 hombres que debían disputar este primer partido eran presagio de una jornada interesante. Así, pues, la afición valenciana asistió en cantidad grande al campo del Camino Hondo. Gran cantidad de banderitas con los colores de ambos clubs ondearon durante todo el partido.

El encargado de dirigir la contienda es el aragonés señor Ostalé que formó a los equipos así:

Levante: Vidal; Calpe, Puig I; Núñez, Dolz, Porreras; Puig II, Artigas, Calero, Felipe y Aparicio.

Sabadell: Massip; Morral, Blanch Argemí, Font, Mota; Esteve, Calvet, Gual, Barceló y Parera.

En los primeras jugadas se advierten un poco de prevención en ambos campos. Se realizan los ataques a las puertas enemigas con un poco de respeto hacia los jugadores encargados de su custodia. Sin embargo, esta actitud espectacular es de poca duración. Inmediatamente se lanzan a fondo ambos equipos, llevando el juego a un tren rapidísimo. Se aprecia inmediatamente que la lucha va a ser competida, y el vencedor, sea el que sea para lograr el triunfo deberá poner el máximo entusiasmo.

La primera jugada peligrosa se produce en el área catalana. No saben aprovecharla los atacantes levantinos. Ha sido un pase de Artigas a Puig I, que éste devuelve al centro del campo, pero Calero, que recoge la pelota y situado solo ante Massip, sin otro inconveniente que el meta sabadellense, no acertó a rematar con la debida potencia, y el tiro flojo y sin dirección va a las manos de Massip.

En estos primeros momentos el

(Mas información en la página octava)

nas jugadas pero todas sueltas y así no hay forma de que inquieten a Calderón.

Cuando el señor Segovia silba el final del primer tiempo acaban de salir Puente que se coloca de extremo izquierda, pasando Montalbán a interior y marchando Sanguino a la caseta y Santos que sustituye a Pardo.

### SEGUNDO TIEMPO

Enriquecemos al hombre que tendrá cuatro cascas en el Ensanche y volvemos al campo.

Ya se ha puesto el balón en juego y parece que el Africa se va a ganar de pelea, pues liga tres buenas jugadas su delantera, dos de ellas despejadas por Ogueta y la otra terminada con un duro chut de Abad que sale fuera por poco.

Ahora se animan también los locales y el cambio de Montalbán a interior comienza a sentirse y en un buen avance de este con Puente el interior azul-grana suelta el gatillo y el balón sale rozando el larguero. (Ovación).

En un corner contra el Español el extremo izquierda forastero falla un remate clarísimo y desperdicia una buena oportunidad para empatar.

### EL SEGUNDO GOAL DEL ESPAÑOL

A los siete minutos de comenzada esta parte el Español eleva nuevamente el tanteo a su favor. Lopez cede a Torres, dribla esta a Alba y pasa adelantado a Misa que devuelve la pelota en un centro templadísimo que remata el centro delantero local sin parar. El chut no ha sido intencionado pero la jugada ha sido tan rápida que Morito no se ha dado cuenta de ella hasta que Segovia ha pitado el tanto. (Se aplaude a Torres y a Misa).

Puesta la pelota en juego Chacón se hace con ella y cede a Méndez, que dribla a Lopez y cede a Chacón nuevamente, pasando este a Grao que centra, y Chacón remata de cabeza viéndose forzado Calderón a ceder corner, que se tira sin consecuencias.

### EL TERCER GOAL

Montalbán, que es el cerebro de la delantera local, se hace con el cuero dribla a dos contrarios y la cede a Puente, que centra; la vuelve a coger Montalbán y de un tiro cruzado bate a Morito. Van catorce minutos.

A partir de este momento ya el Africa se entrega y el Español campa por sus respetos, aunque el juego no adquiere por ello gran brillantez.

Se cometen algunas suciedades por el defensa derecho del Africa y el público le abuchea.

### EL CUARTO Y ULTIMO

Torres se hace con la pelota la pasa a Puente este dribla a un nuevo medio que ha sacado el Africa, en la segunda parte, y centra recogiendo Torres, nuevamente y de un chut seco bate al meta de la Plaza de Soberanía. 33 minutos.

Lo que no tiene ningún interés y el público comienza a desfilarse antes de que el señor Segovia pite el final del encuentro, comentando la baja forma del Africa que ha sido

batido por tan elevado tanteo en una mala tarde de los locales.

### BREVE IMPRESION

Yo lo se si el Africa se va a disolver o no, como se viene asegurando, por los que creen conocer los secretos de nuestro futbol, desde hace ya bastante tiempo, pero de lo que si me doy cuenta es de que no mejora su equipo, mientras los de Tetuán y el Ceuta lo hacen. Si el Africa quiere seguir pisando los campos de futbol y no hacer mal papel necesita renovar sus filas casi por completo.

El meta Morito no puede compararse con ninguno de los otros de Tetuán ni Ceuta, ni Larache. Ayer un par de tantos le metieron por su mala colocación y si no fueron más los conseguidos por el Español fué por poco cierto en el disparo y por un poco de suerte del meta forastero.

Los backs tienen de todo y si los pulen quizás hagan buen papel, pero a ambos hay que corregirles ese afán de querer cazar al contrario.

La línea media es útil para el servicio, ayer mejor izquierdo y Tamargo que Alba. Ahora que los faroles de Tamargo de que el no juega a fondo más que con equipos de clase se lo apagaron, pues un cuatro a cero y un dominio constante ya es superioridad y clase en relación al suyo.

De la delantera Chacón y Méndez, aunque este pecó de individual los otros no demostraron, el domingo, ni clase, ni categoría.

De los locales tenemos que decir que en conjunto no nos gustaron.

Calderón, muy flojito. No nos extraña que el Español ande a la caza de otro cancerbero. Ogueta muy bien y Sicas de todo, sobre todo muy mal colocado. Quizá sea porque le andan cambiando de puesto constantemente y se le olvidase si estaba jugando de interior o de defensa.

Pardo mediano, y empleando durezas innecesarias, López fué el mejor de los veintidós en el primer tiempo, como ya hemos dicho, y en el segundo compartió la gloria con Montalbán, Marculeta bien pero sin excederse. Santos que salió al terminar el primer tiempo y continuó el segundo discreto.

De la delantera el mejor Montalbán, lo mismo en el primer tiempo que jugó de extremo, que en el segundo que lo hizo de interior. Lo que es no hace falta repetirlo. Puente magnífico, el tiempo que actuó, Torres tuvo de todo, buenos pases, magníficos chuts y en otras ocasiones fallos inexplicables y pases a los contrarios. Fuentes muy flojo y Sanguino bien el rato que jugó. Misa medianillo.

El señor Segovia, comenzó bien, pero la última media hora dejó sin castigo varios fauts y juego peligroso especialmente practicado por el defensa derecho del Africa.

El público imparcial aburrido, y los «hinchas» también, aunque la victoria, con la consiguiente adjudicación de la copa que se ventilaba, les compensará.

RAFA.

Lea usted EL FARO

# Todo el mundo Fotógrafo

**El aparato fotografico** mas barato del mundo, marca "GNOM" que hace magníficas fotografías, con la máxima facilidad, por la sencillez de su manejo, puede V. adquirirlo, durante el mes de Junio, por el insignificante precio de **PESETAS 5'60**

**VENTA Y DETALLES EN LA CASA**

# La Española - Kodaks

SOBERANIA NACIONAL, 9.-CEUTA

# "EL FARO DE CEUTA" EN TETUAN

Redacción y Administración: Calle del Cardenal Cisneros, núm. 24.

Martes 18 de Junio de 1935

## Mulud

En la frontera de los días grandes del Mulud, en la frontera del final alegre de la pascua votiva, cuando quizá parezca un poco tarde para fijar significados, tantas veces precisados por autores musulmanes y por autores europeos, en realidad solo puede hacerse la glosa del Mulud.

Desde que la luna aparece en el primer día del primer mes de Rabbia, vulgarmente conocido por Char el Milud, la alegría del pueblo musulmán comienza.

En la extensión del Imperio Afortunado en cuanto se percibe la nueva luna, las mujeres gargaritan sus «yu ya» y suenan los tamboriles (iridu el amir). Los hombres hacen—o hacían—hablar las armas de fuego y los tolbas recitan las letanías en honor del Profeta.

Estos ritos continúan con interminancias hasta el dozavo día del mes, fecha oficial de las fiestas, anunciada por una salva de artillería que lo mismo en Fez que en Tetuán, indican el punto culminante de la ceremonia.

Etimológicamente la palabra mulud significa natividad y corresponde al Noel cristiano, con la diferencia de no tener carácter dogmático.

Pero en el conjunto popular significa los ritos y las tradiciones de regocijo que tienen lugar cada año, en fecha fija, para conmemorar el nacimiento del Profeta.

Historicamente existen dudas cronológicas, pues cuando se trató de fijar la fecha del Mulud surgieron varias opiniones contradictorias. Unos indicaban como fecha del nacimiento presunto el primer día del mes de Redjab, otro el 9 del primer mes de Rabbia y los otros optaban por el 12 de dicho mes. La mayoría se inclinó por aceptar esta última fecha y la discusión cronológica quedó cortada de raíz.

Las fiestas conmemorativas del Mulud son de creación relativamente reciente, muy posterior a la aparición del Islam. No fueron celebradas nunca en las épocas en que vivía el Profeta, ni en la de los kalifas ortodoxos que le sucedieron.

Esto sin duda aconteció por respeto escrupuloso del monoteísmo absoluto que es la base de la religión musulmana. Muchos siglos más tarde, el sultán El Mudhaffar, de la dinastía fatimí de Oriente, que blasonaba de origen profético decretó la celebración del aniversario del elegi lo por Dios.

En Marruecos la organización de las ceremonias conmemorativas del Mulud se remonta al décimo sexto siglo y son debidas al gran sultán sarraciano Ahmeç el Mansur Dhebbi (El Dorado), que también pretendía ser de descendencia cheriffiana.

Su iniciativa tuvo un gran éxito. El Mulud es celebrado en todos los países musulmanes y particularmente en Marruecos. El sultán de Fez y el Jalifa de Tetuán toman una gran parte en ellas.

Las plegarias van mezcladas con populares regocijos. «Chuíá er rebbi u chuíá el gelbi» dice el adagio popular del Imperio.

### En la Alta Comisaría

#### DESPACHOS

Con el Alto Comisario interino, secretario general don Manuel de la Plaza y Navarro, despachó en la mañana de ayer don Agustín Achutegui, encargado del despacho de la Delegación de Hacienda.

#### AUDIENCIAS

El señor De la Plaza recibió después la visita del teniente coronel de Infantería señor Torres.

Al mediodía se trasladó el secretario general, acompañado de las autoridades superiores de la capital del Protectorado, al palacio del Mexuar, para felicitar a S. A. I. el Jalifa la presente pascua del Mulud.

### El secretario general a Granada

Hoy por la mañana sale para Granada, donde ha de permanecer unos días, el secretario general, en funciones de Alto Comisario, don Manuel de la Plaza y Navarro.

El objeto del viaje del señor De la Plaza es el de asistir al acto de inauguración de la Exposición de Industrias Granadinas e Hispano Marroquíes, cuya ceremonia ha sido fijada para el próximo día 19.

En dicho acto, que será revestido de la mayor solemnidad, el secretario general ostentará la representación de la Zona del Protectorado y la de S. E. el Alto Comisario, don Manuel Rico Avello, a quien sus actuales ocupaciones en Madrid impiden trasladarse para esa fecha, según tenía proyectado, a la hermosa ciudad de la Alhambra.

Durante la ausencia de don Manuel de la Plaza, que será muy breve, se hace cargo del despacho de los asuntos de la Alta Comisaría, el delegado de Asuntos Indígenas don Oswaldo Fernando Capaz.

Café marca "Las Campanas" El mejor de todos. Tueste diario. Almacenes M. CARRION. - O'Donnell, 8

### En el palacio del Mexuar

#### Las autoridades superiores de la Zona felicitan a S. A. I. la pascua del Mulud

Ayer, a las doce y media, se trasladaron al palacio del Mexuar las autoridades superiores de la Zona para felicitar, al igual que en años anteriores, la presente pascua del Mulud a S. A. I. el Jalifa Muley Hassan.

Concurrieron a dicho acto, celebrado con el protocolo tradicional, el Alto Comisario interino D. Manuel de la Plaza, el jefe superior accidental de las Fuerzas Militares de Marruecos, general don Gregorio Benito, delegado de Asuntos Indígenas, don Fernando Capaz, presidente de la Audiencia, don José Martínez Cabrera, representante del Ministerio público, don Francisco Villarejo de los Campos, delegado de Fomento interino, don José de Larrucea, coronel jefe de Estado Mayor, delegado de Hacienda interino, don Agustín Achutegui, interventor principal de Majina interino señor Parra, jefe del Gabinete Diplomático, don Luis Temes, de la Secretaría Militar del Alto Comisario, comandante de Estado Mayor don Juan de la Cuesta, del Gabinete de Interpretación, señor Abisoleiman y otras autoridades.

## Fábrica de Caramelos

Peladillas, Grageas y Anises

PROPIETARIO  
**Francisco Fernández Ruíz**  
**CAPARROS, : : NOMBRE REGISTRADO**  
Avenida Pablo Iglesias, 22.—TETUAN.  
Agente de ventas: **S. MARTIN RODRIGUEZ**  
Avenida 14 de Abril.—Teléfono, 113.—Tetuán.

## S. Martin Rodriguez

CONSIGNACIONES REPRESENTACIONES

Agente Depositario de los Chocolates y bombones de

### COSTANTINO LOPEZ

Chocolate número 6, 8 y 12. Gústo Español.  
Maruja, de Leche, Vainilla y Almendra.  
Chocolatinas «Olimpia» y «Sport» para 10 y 5 cts.

Avenida 14 de Abril. — TETUAN — Teléfono 161.

Desde la Alta Comisaría hasta el palacio del Mexuar cubría la carrera la Guardia Jalfiana con sus uniformes de gala. Su banda de música, a la entrada del Mexuar, interpretó el Himno de Riego a paso de nuestras autoridades.

En presencia de S. A., el Alto Comisario interino don Manuel de la Plaza dió lectura a una breve salutación, a la que respondió la primera autoridad de la Zona con otro discurso, concebido igualmente en términos de expresiva cordialidad.

Los discursos fueron vertidos al árabe y al castellano por el intérprete señor Abisoleiman.

Con el mismo ceremonial que a la ida regresaron a la Alta Comisaría las autoridades anteriormente mencionadas.

Las fuerzas que cubrían la carrera desfilaron brillantemente por la Plaza de España.

## DE EXAMENES

Han aprobado con excelentes notas el tercer curso de bachiller del plan moderno, los alumnos becarios de la prestigiosa Academia de Nuestra Señora del Pilar, Domingo Vivancos, Juan Alcántara y Francisco Román.

También, con buenas notas, terminaron dicho tercer curso los aventajados alumnos José Maroto, Carlos Entrena y Josefina Abad.

Nos complacemos en felicitar a tan aventajados estudiantes.

### Asalto en la Unión Mercantil

También en el Círculo de la Unión Mercantil se preocupan por que la juventud tetuana se divierta y celebraron un asalto que resultó concurridísimo y muy animado.

Las chicas guapas abundaban que era un primor. Entre las que recordamos estaban las preciosas señoritas:

Pepita Iglesias, Sara Cohén, Adelia López, Carmina López, Paquita García, Conchita Rivera, Inés Gutierrez Raqu. I Minia, Maruja Terrano, Isabelita González Acosta y Conchita Sanchez.

El asalto se prolongó hasta las diez de la noche y hubo la alegría de siempre.

BEN ALUS

## BAR CORREO

de Manuel Oliva  
Buen vino, abundantes tapas, excelente café. - Los Jueves y Domingo CALLOS. - Servicio a domicilio. Cardenal Cisneros. Teléfono, 215. TETUAN  
Se alquilan habitaciones amuebladas

### En la Sociedad Española

El pasado domingo se celebró en los locales de esta sociedad un animado baile.

Como siempre hubo profusión de caras bonitas, entre las que recordamos a las señoritas:

Vitoria Gíménez, Micaela Rodríguez, Inrta Aril, María Aguilár, Matilde Acosta, Antoñita García, Pepita García, Mariquita Peinado, Lola González, Rosario García y Paquita Castro.

A las diez y media de la noche, las huestes teatrales que acaudilla el veterano y buen actor don Antonio Torres, pusieron en escena la obra que gustó mucho y fué muy aplaudida, titulada «As de la Aviación», de la que es autor el citado señor Torres.

El reparto de «As de la Aviación», fué el siguiente:

Boticaria, R. sarlo García; Concejala, María Peinado; Maestra, Joaquina Ramos; Deogracia, señor Lao; Alcalde, Manuel Sánchez; secretario, señor Pérez; Alguacil, señor Caraballo; Don Antonio, señor Garcerán; Campestino, señor Lucena; Concejal primero, Ambrosio Bensaquel; Concejal segundo, señor N-gre.

Todos los intérpretes de la obra desempeñaron muy bien su papel y fueron muy aplaudidos, especialmente la monísima y simpática señorita María Peinado, que fué felicidísima.

Momentos antes de que empezara la función, don Manuel Aranda, presidente de la Sociedad, nos invitó galantemente y sostuvimos con él una agradable charla.

En el transcurso de la conversación, el señor Aranda nos expuso los proyectos que piensa realizar en beneficio de la Sociedad que tan dignamente preside.

En primer lugar, y esto lo pudimos apreciar nosotros en el transcurso de la representación, el salón de la sociedad resulta pequeño para el público que acude a presenciar las funciones teatrales, y con objeto de que socios y familias puedan asistir a ellas, piensan celebrarlas en lo sucesivo en el teatro de la calle de la Luñeta.

También, en beneficio de los señores socios, la directiva de este centro piensa instalar casetas de baños en la playa de Río Martín. Son dos iniciativas que nos parecen muy dignas de aplauso.

### Centro Cultural Israelita

#### ANUNCIO

Por la presente se saca a concurso el arrendamiento del ambigú de este Centro, admitiéndose proposiciones hasta las doce horas del día 18 del mes en curso.

Las bases fijadas se hallan en la Secretaría del mismo a disposición de los señores que deseen concurrir.

El importe de este anuncio será de cuenta del adjudicatario. Tetuán 12 de junio de 1935.

El secretario, Elías Botbol.—V.º B.º—El presidente, Isaías Danan. (18)

### Millones de curados

Pago después del resultado  
Crecimiento fulminante del cabello por procedimiento vegetativo, sencionalmente nuevo. Escribid: Apartado, 10.040.—Madrid

### El suicidio de Fez

## Un hombre apuñala a una muchacha y después se hace el harakiri

En Fez el servicio de policía encargado especialmente de la represión de la inmoralidad y de la vigilancia de los barrios pecaminosos, recibió la visita de una muchacha indígena llamada Zohra ben Bachir.

Esta joven ejerce la profesión de cortesana en ese laberinto de color almendra que junto al palacio imperial forma el barrio privado de Muly Abdalá.

La muchacha, una agraciada morita de pocos años de edad se quejó de que un indígena le había dado una puntada en el vientre, hecho que quedó comprobado inmediatamente.

Omitió las circunstancias que habían intervenido en el suceso, limitándose a dar el nombre y las señas de su agresor.

#### EL AGRESOR

El autor de la agresión cometida en la persona de la cortesana de Muly Abdalá se llamaba El Alami ben El Hadch.

Este individuo decía dedicarse al comercio de venta de brochas cepillos pero lo cierto, según los informes que la policía pudo recoger, es que no se dedicaba a ninguna clase de trabajo.

Al mismo tiempo que las buenas costumbres de Europa han entrado en las ciudades marruecas muchas de las malas y entre ellas la más odiosa de todas, la de que varios se crean por su arrogancia o por su flamenquismo exentos de toda ocupación que no sea la de vivir a costa de las mujeres públicas.

Empleando el argot de esta clase de gentes podemos decir que El Alami era un verdadero «uac» y que la joven a quien explotaba y a cuyas expensas vivía era la misma a quien acababa de dar un pinchazo en el vientre y que menos sujeta a las leyes oscuras del hampa que sus compañeras europeas no había vacilado en denunciar la brutalidad de que había sido objeto por parte de su amante.

#### LA DETENCION

Hacia las once de la mañana los agentes de seguridad tuvieron conocimiento de que El Alami se había cortado la mano con el mismo cuchillo que había empleado para herir a Zohra y que se dirigía al hospital Cocard con la intención de

ser curado en este benéfico establecimiento, pero que, en el camino había tenido noticia de que Zohra había sido allí hospitalizada y ante el temor de que al encontrarse con ella, la muchacha le denunciara, había vuelto sobre sus pasos.

También supieron que la dirección de Muly Abdalá y allí fué el inspector Monsieur Thomas acompañado de dos agentes con objeto de practicar la detención del amante de Zohra.

La detención resultó fallida y esta búsqueda de la policía dió lugar a un terrible drama, insospechado por la forma verdaderamente trágica en que se realizó.

#### EL HARAKIRI

El Alami tuvo conocimiento de que la policía estaba sobre sus pasos.

Antes de entregarse tomó una resolución terriblemente desesperada.

El Alami entró precipitadamente en la casa de baños conocida con el nombre de Bab Dekahen y allí, en un impulso de frenética desesperación sacó una navaja barbera y se dió cinco cortes profundos en el vientre con el estoicismo con que pudiera hacerlo un samurai japonés caído en desgracia.

Uno de los cortes resultó tan tremendo que todas las vísceras de El Alami salieron al exterior y cuando la policía se presentó en la sala de baño le encontró tumbado en el suelo, teniendo en la mano todo el paquete intestinal.

La escena, como decimos, resultó horripilante.

El autor de este verdadero harakiri fué transportado, en estado agónico al hospital Cocard, donde se encuentra encamada su víctima.

Los médicos desconfían de poder salvarle.

## SE TRASPASA

AMPLIO LOCAL EN SITIO MUY CENTRICO

Razón, en la Delegación de este periódico, Cardenal Cisneros número 24.

café marca

"Las Campanas"

M. Carrión. - TETUAN. - O'Donnell

## Cerveceria Mahou

Gran depósito de Cerveza MAHOU de Madrid

Vinos Vergara de Jerez  
Gran sidra PUMAR de Gijón  
(LO MEJOR QUE SE BEBE)

## Angel Pérez Serrano y C.ª

Nicolás Salmerón, 8.-Tetuán  
EL LOCAL PREDILECTO DEL PUBLICO

AUTOMOVILES  
CADIZ, ALGECIRAS,  
LA LINEA Y PUNTOS  
INTERMEDIOS  
MAGNIFICAS CARRETERAS  
WAGONS OMNIBUS



Salida de Algeciras a las 13'45. Llegada a Cádiz a las 17'40  
LA LINEA CADIZ ALGECIRAS  
Pl. La Iglesia, T. 104. Isaac Peral, 31. T. 1763. M. Maring, T. 137.  
Venta de billetes en Tánger: Agencia Wagons Lits Cook, Boulevard Pasteur, 26. Caseta del Muelle.—Agencia The Britis State, Boulevard Pasteur, 23.—Enlaza en San Fernando con el expreso Cádiz-Sevilla, con los ómnibus a Puerto de Santa María y Sanlúcar.  
AUTOCARS PARA EXCURSIONES

EMPRESA «TRANSPORTES GENERALES»  
En los correos de Ceuta a Algeciras, pueden adquirirse billetes para esta Empresa en los mismos barcos, a nuestros agentes especiales

# Información Política y general de España y Extranjero

De nuestro corresponsal en Madrid Agencia MENCHETA

MAÑANA HABRÁ CONSEJO EN PALACIO

## Ha comenzado la vista por los sucesos de Turón

**El Fiscal pide diez y seis penas de muerte y cuarenta y nueve cadenas perpétuas**

**El día del jefe del Gobierno**

Madrid, 17. — Al abandonar en las primeras horas de la tarde su despacho de la Castellana el presidente del Consejo de ministros, señor Lerroux, dijo a los informadores que le había visitado el señor Burgos Mazo.

Añadió que el miércoles se celebrará Consejo de ministros en Palacio bajo la presidencia del jefe del Estado y que mañana no se celebrará la reunión ministerial de los martes, celebrando en cambio un consejo. El miércoles se reunirán los ministros con el jefe del Estado, a las diez de la mañana.

Cuando llegó por la tarde a su despacho dijo que no tenía nada que comunicar, congratulándose con el entusiasmo con que se había celebrado el domingo el cuarenta aniversario de la fundación de la Asociación de la Prensa madrileña.

**El Consejo de guerra por los sucesos de Turón**

Oviedo, 17. — En medio de una gran expectación, que se tradujo en un lleno, ha comenzado la vista que se sigue contra sesenta y cinco procesados por los sucesos ocurridos en Turón durante los días del pasado movimiento revolucionario.

El fiscal en sus conclusiones provisionales pide diecisiete penas de muerte y cuarenta y nueve perpetuas.

Preside el coronel don Antonio Quintas, y una vez abierta la sesión, un capitán da lectura al apuntamiento con las declaraciones de varios procesados y testigos.

Entre los testigos que han declarado el llamado Francisco Rodríguez afirmó que las ordenes de fusilamientos las dieron Silverio Castañón y otros procesados.

El enterrador, Esteban Martín, afirmó que Castañón y otros nueve que con él se hallaban fueron los autores de las muertes y que a él le amenazó con un fusil Amador Fernández Llancea, mientras se cometían los asesinatos.

José Rodríguez, declaró que le amonestó el llamado Francisco Rodríguez y dijo también que los revolucionarios se llevaron de la caja de las Huelgas del Turón setenta mil pesetas.

Pedro Penín y Bernardino Pérez acusaron a Ceferino Rey como autor de los fusilamientos y Amador Fernández dijo que la voz de fuego la había dado Alfredo González Peña, hermano del diputado pero luego en otra declaración lo negó diciendo que quien la dio fue un tal Nazario.

El gerente de las Hulleras de Turón, expuso al declarar que los revolucionarios se presentaron en

las oficinas de dicha Compañía y se incautaron del dinero que en ella había en nombre del comité revolucionario.

Hay otras muchas declaraciones pero no aportan nuevos datos de interés a la misma.

**El ministro de Hacienda confía en hacer varios cientos de millones de economía**

Madrid, 17. — El ministro de Hacienda, señor Chapaprieta, dijo a los periodistas que tenía la creencia de que el presupuesto para 1936 será un reajuste en el que se podrán eliminar los servicios que sean inútiles.

Confía, también, el señor Chapaprieta en hacer economías por varios centenares de millones.

Refiriéndose a los impuestos, dijo que deseaba que impere en ellos el más estricto espíritu de justicia y que había que impulsar la riqueza nacional.

**Incendio intencionado en una iglesia**

Pontevedra, 17. — En la iglesia de Valdranes, unos desconocidos arrojaron inflamables dando fuego al edificio.

Inmediatamente se dió aviso de lo que ocurría a los bomberos que sofocaron el incendio, pero las llamas habían destruido ya, totalmente, el altar mayor.

La Policía práctica pesquisas para lograr detener a los incendiarios.

**Intentan un atraco para practicar el vegetarianismo**

Santander, 17. — En la noche del domingo, cuando el matrimonio que regentea la casa «Salat», se dirigía a su domicilio, sito en la calle Mendoza 35, entraron tras ellos en el portal dos jóvenes que les intimaron para que les hicieran entrega del dinero que llevaban encima.

Un guardia que prestaba servicio en dicha calle se dió cuenta de lo que sucedía y avisó a otros compañeros acercándose todos ellos a dicha casa y siendo recibidos a tiros por los atracadores que hicieron cinco disparos aunque por fortuna las balas no hicieron blanco, siendo el joven desarmado y detenido.

Su compañero al darse cuenta de la llegada de los guardias emprendió una fuga vertiginosa seguido por algunos de estos y varios transeuntes, pero logró escapar bullirse, sin que fuera detenido.

Trasladado el que había hecho los disparos a la Jefatura de Policía declaró llamarse Jesús Buset

San Juan, de diez y ocho años de edad.

Además de la pistola, se le encontraron, en el cacheo que se le practicó, unas gafas ahumadas y un antifaz.

Dijo que desconocía los nombres de identidad de su compañero y que pretendieron el robo que acababa de fallarles con objeto de hacerse con el dinero suficiente para trasladarse a la Isla de los Galápagos.

El asombro de los funcionarios de Policía fué grande y aún lo fué mayor cuando el detenido siguió diciendo que eran vegetarianos y que habían leído que en dicha isla se hace una vida maravillosa y del más puro naturismo.

No sabemos si en la cárcel le darán el régimen de alimentación apetecido, pero desde luego ha ingresado en ella.

**Una huelga de metalúrgicos**

Salamanca, 17. — Se han declarado en huelga los obreros metalúrgicos de esta provincia, a consecuencia de haberse llamado la atención por el patrono de una fábrica, a uno de sus obreros por deficiencias en la ejecución de su trabajo.

Los obreros han solicitado autorización para tratar del asunto, en una asamblea.

Al recibir a los periodistas el gobernador de la provincia les dijo que esperaba se impusiera el buen sentido y se llegase a una solución satisfactoria.

Añadió que por no haber reclamado antes de declararse en huelga, ante los Jurados Mixtos, se han colocado fuera de la ley.

**Un banquete al ministro de Obras Públicas**

Córdoba, 17. — En el Círculo «La Amistad» fué obsequiado, el pasado domingo, con un banquete, el ministro de Obras Públicas, señor Marracos.

Asistieron las autoridades, representaciones de labradores y correligionarios y amigos del ministro.

El señor Marracos dijo que el objeto de su viaje era para conocer la transformación del cultivo de secano en regadío y apreciar sus ventajas y añadió que estaba convencido de que el problema agrario no tiene más solución que la del regadío.

Dirigiéndose a los representantes de los capitalistas agrarios les dijo que España necesita la colaboración de ellos y que el compenetrado Gobierno y capital podrán hacer una España gloriosa en esta Andalucía tan próspera y trabajadora.

El ministro de Obras Públicas fué muy aplaudido.

**La crisis del Gobierno mejicano**

Méjico, 17. — La dimisión del Gobierno de Méjico está siendo muy comentada por la forma que ha sido llevada a cabo, pues por primera vez en la historia del país un jefe del Estado exige la dimisión del Gabinete.

Se tiene la seguridad de que ninguno de los ministros del Go-

bierno dimitido formarán parte del nuevo y se estima la situación política como la más seria desde el asesinato de Obregón.

El presidente de la República señor Cárdenas gobernará solo la nación durante el fin de la semana y no anunciará el nuevo Gobierno leal a su persona hasta que lo estime conveniente.

Por el momento Cárdenas ha dominado sobre Calles, quien aparentemente ha sufrido su primera derrota desde muchos años.

La mayoría de los grupos del partido nacional revolucionario se ha apresurado a enviar al jefe del Estado mensajes expresándole su apoyo; por otra parte, recibe también mensajes de lealtad de los grupos obreros e intelectuales, mientras que Calles cuenta con el apoyo de la industria, el comercio y las finanzas.

**Una vaca desmandada causa el pánico en los transeuntes**

Madrid, 17. — Una vaca que se escapó del Matadero se dirigió al paseo de Extremadura que en aquellos momentos se hallaba muy concurrido causando gran alarma entre los transeuntes.

Aunque no faltaron aficionados al arte de Cúchares que pretendieron aprovecharse del momento propicio para lucirse con la chaquetilla una pareja de la Guardia civil de guardia en aquellos alrededores se vió precisada a matar a la res de varios tiros para evitar que ocurrieran desgracias personales.

Como es de suponer la presencia de la res en un lugar tan céntrico causó gran pánico y los transeuntes corrieron en todas direcciones, siendo muchas señoras víctimas de los con-iguos desmayos, desde luego cuando estuvieron en lugar seguro.

La vaca, después de ser muerta por los guardias, fué trasladada al matadero de donde había huído.

**Ha sido detenido el otro vegetariano que intentó un atraco**

Santander, 17. — La policía de esta ciudad ha logrado detener a Juan Cruz, que en unión de Jesús Bauset intentaron atracar al gerente de la casa Salat, en la noche del domingo, y que, según manifestó su compañero que fué detenido en el momento de intentar el atraco, lo hacían con el propósito de disponer de algún dinero para trasladarse a la Isla de los Galápagos, y ejercer allí a sus anchas, el vegetarianismo.

**La vista por los sucesos de Turón. — La sesión de la tarde**

Oviedo, 17. — Con tanto público como en la sesión de la mañana, se reanudó la vista, por los sucesos de Turón, durante el pasado octubre.

Se dió comienzo a la prueba testifical declarando en primer lugar José Hernandez, hijo del comandante del puesto de Rebaldaña, el cual acusó a varios de los procesados del asalto al cuartel y del asesinato de varios guardias, que en él había

Después declaró el otro tes-

tigos y la vista continuará mañana.

En la Sala se advierte la presencia de varios corresponsales extranjeros, acompañados de don José Ortega y Gasset.

**So detenidos varios saltadores de trenes**

Madrid, 17. — La Guardia civil ha logrado derener a una banda de malhechores que se dedicaba a asaltar trenes de mercancías.

Entre los detenidos figura un individuo apodado «Valenci», que ha sido boxeador y la captura de este revistió caracteres que milagrosamente no llegaron a revestir gravedad, pues en el momento de intentarse la detención tumbó a puñetazos a un cabo de la Benemérita y a un guardia y estos entonces sacaron sus pistolas cogiendo el «Valenci» a una criatura que se hallaba en el lugar y colocándosela delante a modo de escudo. Al fin dejó a la criatura y se le redujo.

Se ha recuperado la mayor parte de lo robado por esta banda y los componentes de ella han sido puestos a disposición de las autoridades.

**Francia prohíbe el suministro de armas a Abisinia**

París, 17. — El Gobierno francés ha comunicado al embajador italiano acreditado en esta capital que Francia ha negado el suministro de armas a Abisinia.

El «Petit Bleu» escribe que las acusaciones contra Italia son de tal naturaleza que ninguna potencia tiene el derecho de mostrarse enemistada con Italia.

«L'Ami du Peuple» dice: «Italia tiene el derecho de regular con entera independencia el conflicto con Etiopía. Italia no puede tolerar las lecciones de otras potencias coloniales. Francia en este caso se inclina en favor de Italia.»

**Sangrientos sucesos en New York**

New York, 17. — A consecuencia del desacuerdo entre obreros y empresarios han ocurrido sangrientos conflictos en esta capital. La Policía hizo uso de las armas resultando tres muertos y sesenta heridos.

**Los primeros resultados de la copa de Europa**

Roma, 17. — En el primer turno de la copa de Europa de fútbol el

equipo de Roma venció al húngaro «Ferencvaros» por 3 a 1, y en Milán el «Ambrosiana» venció al equipo de Austria por 5 a 2.

**Nuevo record automovilístico**

Florenza, 17. — Nuvolari, en presencia del Duque de Spolento y de inmenso gentío, batió el record de velocidad en kilómetros lanzada, con Alfa Romeo, bimotores de 550 H. P., efectuando una media de 321 kilómetros, y el de la milla lanzada, con el mismo coche, en una media de 223 kilómetros por hora.

**Una valiosa oferta al campeón mundial de todos los pesos**

Brooklyn, 17. — El boxeador Braddock York, defensor del título de campeón de todos los pesos contra Schmeling, recibiendo en compensación 100 mil dolares. El encuentro tendrá lugar en el verano de 1936.

**Se proyecta la mayor fábrica de automóviles de Europa**

Barcelona, 17. — Se afirma que una empresa extranjera, en vista de la tendencia a la normalidad política y social en España se propone realizar un proyecto consistente en establecer una fábrica de automóviles en la zona franca de Barcelona.

Se asegura que dicha fábrica sería la mayor de Europa y que su producción inicial sería de cuarenta y nueve mil coches anuales, con vista a la exportación a todo el Mediterráneo y especialmente al Norte de Africa.

El ochenta por ciento de las piezas empleadas en la construcción de estos automóviles serán de fabricación nacional, y se daría trabajo a ocho o diez mil obreros en los talleres de la misma.

Solo para la tapicería de los automóviles habría necesidad de consumir la mitad de la producción de las fábricas de Tarrasa.

Si se confirmase la noticia el paro en la provincia de Barcelona sería absorbido por completo.

Enrique Lefler Benito

MÉDICO

DIPLOMADO DEL INSTITUTO DE HIGIENE MILITAR Y JEFE DEL LABORATORIO DE SANIDAD MILITAR DE CEUTA.

ANÁLISIS CLÍNICOS

Aguetina de Aragón, 2.º - 3.º (Antes callejón de Bocarro)

ANÁLISIS CLINICO

Farmacia Trujillo

LIBERTAD, 26 (al lado del Bar Hispania)  
PERSONAL ESPECIALIZADO.—ECONOMIA

LABORATORIO DE ANALISIS  
del Doctor Ramiro Ciancas

Nicolás Salmerón, 9.-Tetuán

ANÁLISIS CLINICOS: de sangre, orina, esputos, heces fecales, jugo gástrico, líquido cefalo raquídeo, exudados patológicos, tumores, etc.

NOTA IMPORTANTE.—Para la entrega de productos y recogida de informes en la Agencia de Automóviles «La Valenciana», Sr. Valverde.

EL SUCESO DE AYER

# Un cabo de Intendencia pone fin a su vida disparándose un tiro en la cabeza

Se ignoran los móviles que le impulsaron a tomar la fatal determinación

LOS PRIMEROS RUMORES

Sobre las once de la mañana del día de ayer un rumor trágico empezó a lanzar su onda desde el garaje de la Comandancia de Intendencia y chocando de calle en calle fué a extenderse por toda la ciudad.

Un hombre muerto de un tiro. En los primeros momentos la confusión era grande, en los barrios céntricos de la ciudad. Unos aseguraban que se trataba de un accidente, otros de un asesinato, otros de un suicidio...

Nadie sabía quien era el muerto y para satisfacer curiosidades numerosos grupos de curioso se lanzaron en dirección al lugar, donde se decía había ocurrido el suceso.

Con ellos y para cumplir nuestros deberes profesionales, fuimos nosotros.

EN EL LUGAR DEL SUCESO

Cuando llegamos al lugar, donde se decía había encontrado la muerte un hombre, vimos un numeroso grupo de personas que se hallaban estacionadas ante el cuartel de Intendencia y que comentaban en apasionados tonos el trágico fin que había tenido un cabo de dicho Cuerpo, hijo de Ceuta.

Pudimos conversar con algunos soldados que nos facilitaron la referencia de lo ocurrido.

¿CRIMEN O SUICIDIO?

Sobre las ocho y media de la mañana llegó al garaje instalado en dicha Comandancia el cabo del Cuerpo de Intendencia, Antonio Orellana Martell, y sus compañeros no notaron ninguno anormalidad en él, puesto que como de costumbre conversó animadamente con ellos y con algunos superiores.

El cabo llegó conduciendo el coche del primer jefe de dicha Comandancia, a cuyas órdenes se halla como chofer y metió en el garaje el vehículo, pasando después a una dependencia inmediata

ta en la cual se guardan el aceite, gasolina y otros accesorios de los automóviles de dicho cuartel.

Allí estuvo charlando con un compañero que se hallaba arreglando una camioneta y a los pocos minutos de haberse ambos, el compañero de Orellana fué llamado por un superior.

El soldado acudió a la orden y al regresar poco después lanzó un grito de sorpresa y angustia al divisar el cuerpo de Orellana tendido en el suelo en medio de un charco de sangre.

El grito fué oído por otros compañeros que acudieron a la dependencia y se quedaron contemplando con ojos de terror el cuerpo exánime del cabo.

Llegaron después unos oficiales y comprobaron que Antonio Orellana había dejado de existir.

Junto a él se hallaba la pistola de regimiento que usaba con pruebas de haber sido disparada recientemente, a falta de una bala en el cargador y con otra en la recámara.

La bala le interesaba la sien y la muerte debió ser instantánea.

Se dió aviso inmediato al juzgado correspondiente el cual efectuó las diligencias de rigor, ordenando, después, que se condujera el cadáver al depósito judicial del hospital O'Donnell donde hoy a las diez, se verificará la diligencia de la autopsia.

SE CREE QUE SE TRATA DE UN SUICIDIO

Aunque por la reserva que siempre se guarda en estos casos, por las autoridades, hasta que el asunto está completamente aclarado se tiene la casi seguridad de que se trata de un suicidio.

Nada nos extrañaría, y hasta casi podemos afirmarlo, que en la ropa que llevaba el fallecido joven se hubiera encontrado algún papel que dijese, que no se culpase a nadie de su muerte, y por otra parte el que la bala que le había causado la muerte fuese la de su propia pistola y posible-

mente también la quemadura que habrá producido en la cabeza el fogonazo del disparo hecho al apoyar el cañón contra ella son pruebas casi certeras de que se trata de un suicidio.

De todas formas la autopsia que como decimos se ha de verificar en la mañana de hoy dirá la última palabra.

QU EN ERA EL DIFUNTO ORELLANA

El joven que según todas las posibilidades ha puesto fin a su vida en la mañana de ayer en el garaje de la Comandancia de Intendencia, se llama como ya hemos dicho Antonio Orellana Martell, contaba con veinte y un años de edad y era natural de Ceuta; llevaba tres años prestando servicios en el Ejército como voluntario.

En su vida particular gozaba de grandes simpatías en la ciudad, por ser un temperamento afable y bondadoso y lo mismo puede decirse de su familia que lleva muchos años de residencia en Ceuta.

Exactamente igual que en su vida particular lo era en el servicio donde todos sus jefes le profesaban gran afecto y consideración por su carácter y sus dotes de obediencia y disciplina.

LA TRISTE NOTICIA A LA FAMILIA

Poco después de ocurrir el suceso y con las naturales precauciones se dió cuenta a la familia del finado, desarrollándose una escena dolorosa por parte de la pobre madre que ya pasa por la desgracia de haber perdido hace muy poco tiempo a una hija suya.

También el padre, naturalmente, recibió una desagradable impresión, así como su tío, D. Juan Orellana, capitán de la misma Comandancia, el cual al tener conocimiento de la noticia se trasladó rápidamente al lugar donde había ocurrido el suceso.



POR **4'25** PTAS  
TIMBRE APARTE

## PUEDA USTED ADQUIRIR UN FRASCO DEL FAMOSO DEPURATIVO RICHELET

Este módico precio corresponde a un nuevo frasco más pequeño que el corriente, puesto recientemente a la venta para facilitar a las personas modestas la adquisición de este preparado conocido universalmente como el más seguro y eficaz para limpiar y depurar la sangre de todos los venenos y toxinas que alteran su funcionamiento

Con el **Depurativo Richelet** se han conseguido curaciones, en procesos muy avanzados de males de las piernas, tales como

### Varices - Flebitis y Ulceras varicosas

La acción purificadora del **Depurativo Richelet**, elimina por vía natural las materias corrompidas de la sangre, restablece la circulación, y si hay llagas pronto dejan de supurar, acabando por cerrarse y completar su cicatrización. Hay tantos casos como el de la carta siguiente, que no puede dudarse de su eficacia



Úlcera varicosa curada.

Hace cinco meses estaba sufriendo una úlcera varicosa la cual me hacía sufrir mucho y tuve que dejar de trabajar. Leí en la Vanguardia sus anuncios y escribí a su laboratorio para que me indicasen lo que tenía que hacer referente a dicha úlcera. No tuve contestación y por fin pregunté a un farmacéutico de esta localidad quien me proporcionó el **Depurativo Richelet**. Puse en práctica el tratamiento y a los pocos días había encontrado una mejoría grande, y pasados dos meses desde que empecé, tenía la úlcera completamente curada. No se pueden imaginar lo contento que estoy por el bien que me ha hecho su medicamento. Esto sí que son hechos y no palabras.

Ramón Raig.

Calle del Maradero, 12. Tortosa. (Malina acalitera de la viuda de Juan Espuny Ferrando)

SIGUE VENDIENDOSE EL FRASCO GRANDE A Ptas. 7,80, TIMBRE APARTE DE VENTA EN FARMACIAS

Pida usted hoy mismo folleto GRATUITO para curar las enfermedades de la sangre, al LABORATORIO RICHELET - San Bartolomé, 30 y 32 - San Sebastián.

¿PORQUE SE SUICIDÓ ORELLANA?

Al llegar a esta fase del suicidio, la interrogación queda colgante como en esas novelas truculentas escritas en episodios.

Nadie acaba de explicarse los móviles que le han impulsado al joven a tomar la trágica determinación que ha segado en flor su vida.

Como ya decimos anteriormente, el joven Orellana no tenía enemigos, sino por el contrario era muy querido por todo el mundo, no se le conocían vicios y era un buen hijo en la más noble acepción de la palabra.

Las lágrimas maternales han rodado por las mejillas arrugadas. ¡Pobre madre!

Un hijo que era toda la alegría de su hogar, especialmente desde la pérdida de Anita que así se llamaba la hija que falleció no hace mucho.

EL ENTIERRO

A última hora de la tarde ha estado a visitarnos el tío del difunto, para rogarnos que demos cuenta a las numerosas amistades con que cuenta la familia que el entierro se verificará hoy a las once, saliendo desde el Hospital militar hasta el sitio de costumbre.

Nosotros, como otras muchas personas nos asociamos al duelo por que pasan los señores de Orellana y les recomendamos valor para soportar la sensible pérdida.

Anunciar en "EL FARO" Diario de la mañana

ENFERMEDADES RESPIRATORIAS

DR. SALVADOR ALMANSA

DIRECTOR POR OPOSICIÓN DEL DISPENSARIO ANTITUBERCULOSO CENTRAL DEL ESTADO

MÉDICO DE SANIDAD NACIONAL

SAGASTA, 2. (PRINCIPAL)

DE 4 A 7.

MÁLAGA

CAMBIOS

Francos	48,40
Libras	36,35
Dólares	7,36
Liras	60,55
Marcos	295,00
Francos suizos	23,962
» belgas	124,25
Florines	49,65
Escudos	33,10
Peso argentino	0,00

**Sello YER**

DOLOR DE CABEZA  
GRIPE  
RESFRIADOS  
DOLORES REUMATICOS  
Y NERVIOSOS  
Y LOS ESPECIALES DE LA MUJER

SELO INSTANTANEO YER  
PRECIO 0,40 PESETAS

**SOLO** con la Cámara Fotográfica "BABY KODAK" conseguirá preciosas "fotos" sin necesidad de aprendizaje.

Su sencillez es tal, que responde de una manera maravillosa al fin para el cual fué creada por KODAK. Jamás se pensó en proporcionar con ella un negocio, sino en hacer nuevos aficionados a la fotografía.

La prueba elocuente del éxito obtenido con este nuevo aparato, es que en pocos días hemos vendido más 350 ejemplares. Su precio está al alcance de todas las fortunas, pues sólo cuesta:

**PESETAS 12,90**

Adquiera una de estas cámaras KODAK antes de que se agoten. Se la damos a prueba. Si no hace buenas fotos nos la puede devolver. Cuando le ofrezcan imitaciones piense en que el aparato "BABY KODAK"

NO es un juguete.

NO emplea carretes especiales

TIENE un valor intrínseco mayor de lo que usted paga

HACE fotografías del tamaño 4 x 6 y medio.

ES un producto de una marca mundialmente reconocida, y

SOBRE TODO es una verdadera Cámara fotográfica y no un artículo de quincalla.

DE VENTA EN:

**CASAROS**

Ceuta.  
Tetuán.  
Larache.

# MAS DEPORTES

(Viene de la cuarta página)

Levante está animado y domina. Pero sin que esta presión sea intensa y prolongada. Los catalanes responde magníficamente, se muestran más enteros que sus rivales y sacan a relucir un juego de mejor calidad que el de los levantinos.

A medida que avanza el tiempo se echa de ver que las dos figuras de más relieve del equipo valenciano no están en forma; sin duda el enorme trabajo que ha supuesto los dos partidos contra el Barcelona, ha restado energías a los hábiles interiores Felipe y Artigas.

Puig I se ve obligado a cometer fau para cortar un peligroso avance del Sabadell. Inmediatamente se tira un corner contra los del Grao. La jugada es de gran emoción. Lanzado el saque de esquina, Vidal sale en falso, se queda sin pelota, y ésta impulsada por Calvet va al parecer a transformarse en el primer tanto. Calpe interviene rápido y llega a tiempo de salvar este peligro.

Se va imponiendo el once forastero. Están enérgicos todos sus hombres, y con una moral más elevada que los valencianos. Sin embargo, son éstos los que primero marcan. La jugada que dió lugar al primer tanto de la tarde, fué iniciada por Artigas. Del interior derecha pasó a Puig II, que después de esquivar a Blanch, envió un centro pasivo que llegó al otro ala de su delantera; Aparicio, de cabeza, la devolvió con exactitud, al centro de la puerta de Massip, y Calero no tuvo más que empujarla con la cabeza y entro por un ángulo sin que a Massip le diese tiempo para intervenir.

Este tanto sirve de espolique a los sabadellenses. Inmediatamente su juego es el que se impone y Vidal se ve forzado a hacer una salida con la que salva una ocasión peligrosa. A los seis minutos del tanto anterior y veintiseis de este primer tiempo, se produce el empate.

Son culpables de este gol Dolz y Calpe. Por querer intervenir al mismo tiempo, no supieron defender su terreno en un avance enemigo y dejaron completamente abandonado a Vidal. Parera, bien colocado de un tiro al ángulo superior derecho logró nivelar la partida. El poco trabajo que les ha costado a los catalanes igualar el marcador desanima un tanto al Levante. Se deja dominar, y en algunos momentos la presión de sus enemigos es agobiadora. Se tiran varios corners a la puerta valenciana, que son salvados apuradamente.

Responden en ataques aislados los levantinos, y el más digno de destacar es uno de Artigas, que después de burlar a varios contrarios lanza un disparo que da en un travesaño. Y en las postrimerías del tiempo un avance peligrosísimo de Aparicio es anulado por Ostalé al señalar fuera de juego.

Termina el primer tiempo con empate a uno.

El comienzo de la segunda mitad es sorprendente. Apenas va un minuto cuando se produce la jugada que ha de decidir este partido. Es una combinación de la delantera catalana, bien llevada por Barceló ya en la puerta enemiga, la pelota la recibe Gual, que está situado a espaldas de Vidal, y a la media vuelta y en tiro no muy potente, pero rápido, desnivela el marcador, dándole dos a uno, resultado que ya no ha de variar.

El Levante se desploma. Queda a merced de su enemigo. La delantera catalana actúa magníficamente, sobre todo por el ala izquierda, en la que Parera se luce. Sin embargo, a medida que el tiempo avanza, el Sabadell alfoja en sus ataques para dedicarse a defender el tanteo. Ello da lugar a que el Levante se imponga. Pero sus ataques carecen de profundidad. Calero desperdicia una buena ocasión para marcar y ante los inútiles esfuerzos nuevamente vuelven a desanimarse los locales, y el Sabadell se hace dueño de la situación.

Marca el once catalán un nuevo tanto cuando faltan dos minutos

para terminar el partido. El autor es Barceló pero Ostalé lo anula por «ofside».

Esta es la última jugada remarkable del partido.

## Impresión

El resultado ha sorprendido a la afición levantina, aunque no debe esta sorpresa extenderse al resto de los aficionados. Ha sido una labor muy dura la que ha tenido que realizar el animoso equipo del Grao, y naturalmente no tiene nada de extraño que haya sucumbido ante el Sabadell. Los jugadores valencianos han llegado excesivamente trabajados a la semifinal, y en especial los dos hombres de más clase directores y animadores de la labor del once levantino. Nos referimos a Artigas y Felipe. Estas dos figuras ya codiciadas por los clubs potentes, no pudieron ayer en su campo realizar la labor que de ellos se esperaba. Así como en otras ocasiones han sabido realizar el juego propio de los interiores, acudiendo tanto a la vanguardia como a la defensa de su puerta, ayer no pudieron mostrar tal actividad. Quedó reducida la labor del quinto atacante valenciano a la desarrollada por Aparicio y Puig II. La línea de medios falló en absoluto al verse desamparada por sus inte-

riores, y en la defensa de la puerta lo más acertados Vidal y Calpe.

El triunfo del Sabadell ha sido justo. El once de la Creu Alta ha demostrado ayer que si acaso en calidad no supera al Levante, es un conjunto de más fondo. Todos sus hombres imprimieron a sus jugadas la dureza justa y necesaria que exige un match de Copa. Además, supieron realizar el juego con tanta o más rapidez que sus enemigos. Y acertaron a seguir la táctica que más se acomodaba a la normalidad de sus actuaciones, cosa que no supieron relizar sus enemigos, porque a ello se opusieron los catalanes.

Hay que suponer que el Sabadell sea finalista. Desde luego, sea el que sea el que se enfrente al conjunto del Sabadell, ha de esperar una fuerte resistencia. No es equipo que se preste fácilmente a la derrota. Mostró ayer tener condiciones para defender su posición ante todos los inconvenientes.

Individualmente sobresalieron Barceló, Gual y Parera en la vanguardia. Sobre todo el extremo izquierda, que superó a todos los que actuaron en el partido. Se mostró rapidísimo, perfecto conocedor del juego y con decisión absoluta. Los medios, magníficos. En especial Pon y Argemí. Y en el trío defensivo no hubo ningún pero que señalar en su labor. Arbitró el aragonés Ostalé, que cumplió su misión acertadamente.

## FUTBOL AMISTOSO

### El Madrid vence al Betis por 7 a 2

Madrid, 16. — Ayer se jugó en el campo de Chamartín un partido amistoso entre el Madrid y el Betis. El público, no muy numeroso, aplaudió al Betis al alir al campo. En su totalidad el partido ha resultado entretenido por la abundancia del tanteo, pero ni unos ni otros han hecho un juego de calidad.

En los primeros minutos ambos equipos jugaron a fuerte tren y los sevillanos fueron los primeros en marcar. A consecuencia de un corner Unamuno aprovechó la indecisión de Zamora para marcar el primer tanto de cabeza.

A los doce minutos Saduño, en un valiente remata de cabeza consigue el empate.

Lopez Herranz consiguió el segundo tanto en un buen avance del ala derecha del Madrid. Emilín en un choque con la defensa se lesionó y salió al campo a sustituirle Bonet, pasanlo Regueiro a ocupar el sitio de Lazcano y este al sitio de Emilín. El juego es ahora mas animado y poco después viene el tercer tanto al convertir en gol Lopez Herranz un penalty que se pitó contra el Be-

tis por una mano dentro del area.

Cinco minutos antes de terminar el tiempo López Herranz en una arrancada personal y haciendo un alarde de serenidad marcó el cuarto tanto, pero aun antes de terminar este tiempo en una melée que se originó en la puerta del Madrid, Lecué marcó el segundo gol.

En el segundo tiempo dominó más el Madrid del cual se retiró Valle y salió Diz que dió al ala izquierda una gran viveza y agresividad.

El quinto gol fué a consecuencia de un avance bien llevado por Diz que terminó en un centro retrasado que Hilario remató de un chut raso y esquinado.

El sexto gol fué un penalty que tiró López Herranz. La falta castigada fué un faut que hizo la defensa bética a Hilario cuando estaba a punto de marcar.

El último gol de la tarde lo marcó Hilario.

El Betis que tambien hizo algunas variaciones en sus líneas, jugó con bastante ánimo y en la última parte del partido con cierta brusquedad. Lecue tuvo una

actuación gris. Los demás jugaron con poco acierto dando la sensación de estar cansados.

Por el Madrid se distinguió López Herranz y Quincoces que con su compañero Ciriaco formaron la mejor linea de los dos equipos. Diz en la parte que actuó estuvo rápido y eficaz.

Los equipos se alinearon así: Madrid. — Zamora; Ciriaco, Quincoces; Regueiro, (Bonet), Valle, Souto, Lazcano. López Herranz, Sañudo, Hilario, Emilín (Diz).

Betiz. — Urqueaga; Areso, Aedo; Caballero; Gómez (Paquirri) Larriñoa. Timimi, Adolfo, Unamuno, Lecue, y Valera.

### Olimpia H. P. 6; Piña Tropical, 4

Con un lleno rebosante y una tarde espléndida se celebró el domingo, el tan esperado encuentro entre los olímpistas y Piñistas vendiendo los olímpicos por 6 a 4.

Los equipos del equipo vencedor ya se lo tienen creído con esta segunda victoria, al ganar anteriormente a los del «Faro» por 4 a 1, y bueno sería que saliese un equipillo con ganas de atizarles y les bajasen los humos.

El partido fué tomado en serio desde su principio tanto por los equipos como por el público y arbitro.

Se jugó con coraje y nobleza, el público aplaudió las buenas jugadas, que fueron muchas y el arbitro no dejó de pasar una.

El «Olimpia» empezó al ver la estatura de sus contrincantes, que el mas pequeño tenía dos metros de altura y sus buenos 30 acriles y el portero cubría por completo la portería y los diminutos olímpicos no veían sitio libre por donde meter la pelota, resultado de este desconcierto fué aprovechada por la piña que les perforó dos veces la puerta, sin que el portero hiciese por parar la bolita que le pasó rozando el bigote, pero los muchachos rabiosos por las dos perforaciones se jugaron el todo por el todo y consiguieron llegar a la meta del gran portero pinista y por un agujerito de dos centímetros que vieron por allí, metieron dos veces la bola y así pudieron empatar, quedando el partido dos a dos en el primer tiempo.

En el segundo tiempo los diminutos chiquillos del «Olimpia», se crecieron y pasaron de los metros de altura de sus contrarios y así pudieron meterles cuatro mas, resultado del embotellamiento de la Piña, que esto es muy natural, toda vez que la piña se vende en esta clase de recipiente, pero apesar de estos cuatro goles mas que se convirtieron seis a dos, los Piñas de dos hufidas al galope, que pudieron hacer, le colocaron dos taponazos mas al portero rayado Olímpico pero esta vez lo rozó el bigote pues le entraron por debajo de la barba, y así terminó el partido con seis a cuatro a favor de los «Tipos».

El arbitro pitó, pitó y por pitar, pitó hasta cuando un jugador se caía, pues según él, era una mano clarísima, que había puesto en tierra, para él todo el partido fué en «off-side».

### Banco Hispano Americano

El Consejo de Administración de esta Sociedad, en uso de la facultad que le está conferida en el artículo 64 de los Estatutos, ha acordado repartir a los señores accionistas, a cuenta de las utilidades del corriente ejercicio, un dividendo activo de 20 pesetas por acción, equivalente al cuatro por ciento del capital desembolsado, que percibirán los señores accionistas libre de todo impuesto.

El pago de este dividendo quedará abierto, desde el día 1.º de Julio próximo, en las oficinas centrales de este Banco, en las de sus 147 Sucursales y en los Bancos de San Sebastián, de Gijón y Herrero, de Oviedo.

Madrid, 15 de Junio de 1935.—El Consejero Secretario General. — RAMON A. VALDES.

«Lea Vd. EL FARO»

## NECROLOGIA

Ayer, a los treinta y cinco años de edad, ha dejado de existir la señorita Pilar Facio Vadillo. Al informarse las numerosas amistades de la familia doliente acudieron a expresar su sentimiento por ser dicha señorita muy estimada por su caracter afable y sus cualidades que eran alabadas por todos los que pudieron conocerla.

El sepelio se verificará, hoy, a las diez y media de la mañana, partiendo la comitiva fúnebre desde el hospital de la Cruz Roja, para despedirse en el lugar de costumbre.

Sus familiares, don Antonio y don José Facio, tíos de la finada, así como los de demás parientes ruegan a sus amistades a que acudan al triste acto por lo que les quedarán eternamente agradecidos.

Por nuestra parte reciba su afligida familia la expresión de nuestra más sentida condolencia.

## SALON APOLO

EMPRESA SALA

Primer programa «Radio»

«Radio Films», presenta la graciosa revista cómica titulada,

### AMOR Y ALEGRIA

La suprema creación de la pa reja de actores cómicos más célebres de Norte América, Weerley y Woolsey.

En la que se superan a sus anteriores y famosas producciones tituladas, Amos de espada y Caballeros de capa y espada. Una producción que sostiene la carcajada durante dos horas. Una película que le acumulará optimismo para todo el año.

BUTACA 1'50 - GENERAL 0'30

—O—O—O—

El Viernes, inauguración de la temporada de verano, con la mejor película española de todos los tiempos titulada, LA HERMANA SAN SULPICIO. La suprema creación de Imperio Argentina y Miguel Ligeró.

«El Faro de Ceuta»  
Diario de la mañana

## CERVANTES

EMPRESA DELGADO

TEMPORADA DE VERANO

Hoy Martes

«Paramount», presenta la formidable producción de estreno, titulada,

### El hombre del bosque

Interpretada por Randolph Scott Buster Grabbe, Noad Beery, Harry Carey (Cayena) y la bellísima Verna Hillie.

Una película emocionante e interesantísima, basada en una novela del célebre escritor americano, Zane Grey's.

BUTACA 1'00 - GENERAL 0'20

Mas del 70 por 100 de los automóviles que se construyen en América van equipados, con la BUJIA A. C. La BUJIA A. C. de fabricación americana se halla ahora de venta en todos los establecimientos del ramo.

## NO OLVIDE USTED QUE SON

los tomos que forman un ejemplar del

ANUARIO GENERAL DE ESPAÑA



ANUARIO GENERAL DE ESPAÑA  
(Bally-Balliere-Riera)

Salta del Comercio, Industria, Profesiones, etc. de España y Posesiones

UNAS 8.800 PÁGINAS  
MAS DE 3.500.000 DATOS

MAPAS GEOGRÁFICOS-INDICES  
SECCIÓN EXTRANJERA

o sea pequeño Directorio Universal

Precio de un ejemplar completo:

CIEN PESETAS  
(tramos de portes en toda España)

¡SI QUIERE ANUNCIAR CON EFICACIA, ANUNCIE EN ESTE ANUARIO!

Anuarios Bally-Balliere y Riera Reunidos, S. A.  
Carraga Granados, 26 y 28 - BARCELONA

## Reparaciones de Radios de todas las marcas.

José Trujillo Zafra é hijos  
Pablo Iglesias, 1. CEUTA

## PENSION CONFORT

HABITACIONES AMPLIAS Y SOLEADAS, ESPLENDIDAS VISTAS AL MAR, ASCENSOR Y CUARTOS DE BAÑO. SERVICIO ESMERADO

FRANCISCA BENITEZ

AGUSTINA DE ARAGON, 2. (entresuelo). CEUTA.

## Bar RESTAURANT

Sucursal de LA GRANADINA  
DE FERNANDO GAROIA  
PLAYA BENITEZ.-TELÉFONO 2-4-7

El dueño de este establecimiento comunica a su numerosa clientela y al público en general haber establecido seis magnificas cassetas de baño con todos sus accesorios y comodidades.

Servicio espléndido de Bar-Restaurant  
PRECIOS ECONOMICOS

PLAYA BENITEZ TELEFONO 2-4-7

## INQUIETUDES DE UNA FUTURA MADRE

Todo está preparado para recibir jubilosamente al nuevo ser que viene al mundo.

Sin embargo, la futura madre está torturada por graves preocupaciones. Ella sabe que su marido es sifilítico y, aún más, que no se ha tratado con eficacia. ¿Como nacerá el hijo esperado? ¿No traerá consigo todos los horrores de la sífilis hereditaria?... ¿Vivirá?... Y si vive ¿no resultará un ser inútil?

Un hombre sifilítico tiene el imperioso deber de evitar que surja esa terrible duda en su hogar, sometiéndose a un tratamiento racional cuando piense contraer matrimonio y, mas tarde, hacer que su esposa siga el mismo tratamiento.

El Especifico BRENO—enérgico antisifilítico—tomado algún tiempo durante el embarazo, siguiendo las instrucciones que acompañan al preparado, asegura la tranquilidad del espíritu y la felicidad del hogar. Es un medicamento inofensivo, económico y fácil de tomar por su presentación en pequeñas píldoras. No ataca al estómago ni exigen régimen.

## Especifico BRENO

De venta en todas las farmacias. Tubo: 6 pesetas (timbre incluido)

Gratis se manda un libro científico de fácil comprensión. Pídale usted escribiendo a OMNIUM FARMACEUTICO ESPAÑOL, Sección R. Apartado 4042, Madrid.





## REPORTAJES SENSACIONALES

## Hollywood, ciudad maldita para los soñadores

La gran tragedia de los comparsas. - Surge una bella francesita en mi camino, pero el abismo de la Meca del cine le atrajo de tal modo, que se hundió en él. - Otra vez viajando sobre los topes de los trenes, con sujetos desconocidos y de mala catadura. - Nuevamente en las carreteras y caminos de la vida

El Soldado de Segunda clase de la Legión Extranjera de Francia en Africa, Edward Montagu—que se halla en camino de Sidi-Bel-Abbés—, continúa relatando a nuestros lectores la historia de su enganche—por cinco años—en las tropas de la República Francesa en el Continente negro.

En sus tres primeros artículos, después de habernos confiado sus impresiones iniciales de legionario, comenzó la narración de su pintoresca existencia: salido a los diecinueve años del colegio, heredero de cinco millones de taancos, pero desprovisto siempre de dinero, es, sucesivamente, novio desafortunado en París, oficinista en Londres, vagabundo bajo los puentes del Támesis, guardián de puercos en el Canadá, chofer de taxi en Hollywood y marinero en la costa del Pacífico. A bordo del yacaré «La Carma», lleno de lindas artistas de cine, donde desempeñaba las funciones de... valet de chambre, lord Edward Montagu es detenido por el asesinato del capitán Wanderwell, e interrogado, según los rigurosos métodos de la Policía norteamericana. Pero a falta de pruebas, es puesto finalmente en libertad, y se le ve por segunda o tercera vez en el asfalto de Hollywood.

Marsella (Fuerte de San Juan), mayo de 1935.—«¡Hollywood! Tú conociste eso, mi querido yo. Tú conociste a Charlot y a las lindas «cottes» del cine y has venido a «parar» aquí, para ganar 75 céntimos de franco por día como soldado raso en el desierto africano. Hay camaradas que no volverán. Y, sin embargo...»

En la Legión nos levantamos a las seis de la mañana, hacemos labores fatigantes, nos «entrenamos» duamente en la vida militar, podemos tener algunos golpes duros, es evidente, pero estamos rodeados de buenos camaradas, y existe la certidumbre de efectuar tres comidas diarias.

En Hollywood, cuando no se es una «vedette» la vida es más agobiadora, más decepcionante—os lo aseguro—que en la Legión. Y se tiene la impresión de vivir entre fieras hambrientas.

## HOLLYWOOD, CIUDAD MALDITA

¡Hollywood! Para los que nunca han estado, el vocablo conserva aún toda su magia evocadora.

Largo tiempo viví y arrastré mis zapatos entre las filas cosmopolitas de apuestas jóvenes y de lindas muchas procedentes de todos los rincones del universo a la conquista de la capital del cine y reducidos a inscribirse en los registros de figuración; fui amigo de las grandes estrellas de uno y otro sexo, de los más famosos directores escénicos y de los más importantes productores.

Y guardo, finalmente, el amargo recuerdo de una ciudad maldita en donde la aventura se reduce a las más mezquinas combinaciones, en donde el dinero aplasta todos los sentimientos, en donde la esperanza está considerada como un artículo de consumo, y en donde hay que luchar solapadamente, con crueldad y sin nobleza, pues la suerte loca que sonríe a los unos es para engañar mejor a los otros.

La existencia parece agradable para una «vedette» de cine que se encuentra en el pináculo de su gloria; pero de la mañana a la noche,

y de la noche a la mañana, esta misma artista se halla sometida a una labor abrumadora, porque sus movimientos de ocio forman parte todavía de su trabajo. La «estrella» pertenece en cuerpo y alma a la firma que la emplea y al público. Ha dejado de tener vida privada.

Hasta los más felices no lo son verdaderamente. Frecuenté la compañía de Greta Garbo y Charlie Chaplin, Chatterton y Clark Gable, y no me acuerdo haberles oído reír nunca... salvo en la pantalla.

¡Ah! claro que hay «cock-tails-parties», cenas y sarao de disfraces, noches de locura en los clubs de baile. Se pone todo en obra para destilar el olvido en esta ciudad en donde los corazones se destruyen, pero todas las recepciones exhalan la tristeza que se quiere ocultar.

En Hollywood, la franqueza no existe y la gente se divierte nerviosamente. ¡Allá, el «remolino de los placeres» es un verdadero ciclón!

## MISERIA DE LOS FIGURANTES

En cuanto a la multitud de los que están obligados—como yo lo estuve—a desempeñar el papel de simples figurantes, pasan meses esperando la providencial convocatoria. Al fin llega. Los candidatos se precipitan al estudio. El insignificante empleo que se esperaba es el de soldado de la segunda fila a la izquierda, en una legión romana.

¡Eh, el del fondo, Montagu! Muévase un poco, avítese. ¡Cabezas como la suya tenemos al por mayor!

Se es maltratado, humillado. Sobre el miserable sueldo que se recibe hay que untar la mano del jefe de figuración y del administrador. Y después de diez días de una vida de perro nos volvemos a encontrar en la calle, desalentados, desesperados, con algunos dólares en el bolsillo. No hay zonas populares ni fondos de desempleo, ni auxilios de sociedades benéficas para los figurantes con el estómago vacío.

Conocí a jóvenes y hermosas artistas francesas que se habían embarcado en El Havre para colaborar en las versiones francesas de las películas norteamericanas. Se les habían hecho las más lisonjeras promesas. Una de ellas me decía al desembarcar:

—Con seguridad, usted no fué lo suficiente listo; ya verá el dinero que me voy a llevar de aquí y con el cual voy a realizar mi sueño: comprar una casita a mis viejos padres.

¡Pobre muchacha! La encontré al cabo de cierto tiempo sentada en un banco, en un parque. Lloraba. Es tan normal ver llorar allá, que a nadie le llamaba la atención del dolor de la desconocida.

—¿Cómo? ¿Es usted? Tampoco fué lo bastante «lista» para triunfar? —Ni siquiera tengo dinero para regresar a Francia, y tengo vergüenza de lo que me sucede.

—Escribí a mi casa que todo marchaba bien y que pronto sería la gloria. Y pronto, si esto continúa, me iré a tirar al agua.

Es un ejemplo entre cien. Su propia belleza no puede servirle de nada. Hay bellezas más grandes todavía en Hollywood que se sienten satisfechas, porque han encontrado un empleo de acomodadora en una sala de espectáculo o de vendedora de cigarrillos en la terraza de un café.

¿Qué es de la vida de mi francesita? ¡Lo ignoro!

La colonia de la película trabaja para crear en la pantalla un mundo artificial destinado al resto del universo. Detrás de esta fachada, no

hay sino rostros ansiosos de un ejército de desocupados que ha abordado a la costa californiana para arrebatar la corona imaginaria a los Maurice Chevalier, Jeanette MacDonald, Marlene Dietrich...

Maurice Chevalier, que conocí también, forma parte de ese pequeño número de «vedettes» de la pantalla cuyo éxito ha durado bastante tiempo para que hayan podido comprar el castillo de sus sueños. Pero Maurice lleva sobre sus hombros una cabeza de hombre sutil y astuto. Sabe que no está allí para siempre y no pierde un segundo ni gasta un céntimo inútilmente.

No sé si alguien lo ha dicho ya, pero creo que Hollywood es el lugar del mundo que bate el «record» del drama diario y en donde hay el mayor número de agentes de policía privados.

Por lo mismo, rápidamente asqueado de los comprometimientos de los crímenes, de los egoísmos, de las noches de orgía, decidí abandonar para siempre la ciudad nefasta. Me quedaba poco dinero, pero hubiera podido hacer un préstamo, por contar con amigos seguros entre los maestros del cine. No quisiera solicitar servicio alguno. Quise triunfar solo, encontrando en otra parte, no importa dónde, una colocación digna de mí. Tomé mi billete para San Francisco, pensando obtener allá un empleo o un trabajo cualquiera para ganarme honradamente el sustento.

La única faena que se me brindaba en el gran puerto del Pacífico fué la de «docker». Pero mi aventura relacionada con el asesinato del capitán Wanderwell, me había disgustado y alejado definitivamente de las cosas del mar.

Corrí, pues, al azar a través de la gran ciudad porteña. Al anochecer me encontré en un restaurante barato en donde traté de olvidar mi fatiga delante de un gran plato de salchichas y de patatas fritas. En el mostrador, montados en altos taburetes, comían y bebían varios «dockers», algunos ferroviarios, tres o cuatro asiáticos y otros típicos personajes que dan la nota pintoresca en los arrabales de los puertos: marineros, ladrones, vagabundos, etc...

MANERA DE VIAJAR GRATUITAMENTE

Dos de estos hombres conversaban:

—¿Adónde te vas, saliendo de aquí?—preguntó el primero a su compañero.

—Me colaré en un tren—respondió.

dió el otro, la época llena de pan y de queso—. Trataré de ir a Nueva York para embarcarme rumbo a Europa. Vine de Italia para buscar trabajo aquí, pero creo que más vale que regrese a mi país. Viajé clandestinamente para venir e intentaré hacer lo mismo para la vuelta.

Abrió los ojos lo más que pude. Estaba, pues, frente a un hombre que proyectaba hacer un viaje ferroviario de tres mil millas y otras tantas por barco y no quería pagar un solo maravedí.

No es muy prudente interrumpir una conversación en donde no se tiene parte alguna. Empero, no pude contener mi curiosidad:

—Perdóname, extranjero ¿cómo va a arreglárselas usted? Necesita algunos consejos, pues yo también debo emprender un largo viaje.

—¿Adónde va usted?—me preguntó, después de haberme mirado curiosamente de pies a cabeza, temiendo que fuese un espía a sueldo de las compañías de ferrocarril.

—Voy a Seattle, en camino para Vancouver, respondí.

—Está bien; usted vendrá con nosotros, si gusta, dijo, pareciendo al fin convencido de mi buena fé.

Sin embargo, buscó asegurarse todavía más.

—¿De dónde viene usted?

—De Inglaterra,

—¿Su nombre?

No tenía razón alguna para ocultárselo.

—Lord Edward Montagu.

—¿Lord?... ¿Usted es un verdadero lord? Se está usted burlando de mí.

Le afirmé que era bien clara mi identidad y le mostré a mayor abundamiento algunas fotografías de mi castillo de familia en Inglaterra.

Un silbido de sorpresa se escapó de sus labios.

—¡Demonios!—exclamó—, pensar que me iba a encontrar un día con un lord de Inglaterra. ¿Pero cuál es su situación? ¿Se ha vuelto usted loco o se ha fugado de su casa?

Le expliqué que había sido enviado al Canadá para convertirme en un hacendado, pero como no tenía inclinación por las faenas del campo y que tenía necesidad de una existencia variable y activa, me lancé a la aventura y andaba errante todavía sin objeto determinado.

El otro hombre se mezcló a nuestra conversación, y relató cómo viajaba de principios a fines del año a través de todos los Estados Unidos y el Canadá, saltando en

## UN CUENTO

## La novia de don Paco

La tarde se puso fría. El cielo se fué encapotando rápidamente y, de pronto, comenzó a llover, como sabe hacerlo en el Norte.

A toda prisa, asaltamos, como pudimos, la plataforma de un tranvía. Dos veces se quedó el coche sin corriente y otras dos saltó el «trolley», dando brincos por el aire... Entretanto, en la plataforma, sin saber cómo, cada vez había sitio para un viajero más.

Al pasar frente al Casino, pudimos apearnos en marcha y pene tramos en él, sacudiéndonos la ropa.

En el amplio salón de billar, presenciando un partido, encontramos a don Paco.

Nos fuimos hacia él jovialmente; se alegró, como siempre, al vernos; lo rodeamos, en franca camaradería, dándole palmaditas en los hombros, y, al fin, salimos del salón de billares, dirigiéndonos al bar.

Allí tomamos asiento ante unas espumantes cañas de cerveza, al mismo tiempo que, en animada charla, contemplábamos la calle, que continuaba animada de viandantes, a pesar de la lluvia.

Don Paquito, como familiarmente le llamábamos todos, llevaba encima, pero muy bien llevados, sus setenta años. Su espíritu no conocía el mal humor, a pesar de que tenía motivos sobrados para haber trabado con él algo más que amistad.

Estaba casado y tenía de su matrimonio cinco hijas.

Muchas veces le decíamos:

los trenes, a menudo con riesgo de su vida.

—Por cierto, que usted no debe amar ese género de existencia—le dije.

—¿Por qué nó?—respondió. No he podido dormir jamás bajo un techo desde mi tierna infancia y no voy a cambiar mi modo de vivir ahora. Es una verdadera delicia ver una ciudad nueva cada día y no morir de tedio siempre en el mismo lugar.

## DE CONTRABANDO EN UN FURGON

Esa misma noche nos dirigimos prudentemente hacia una vía apartada del ferrocarril de donde un tren iba apartir con rumbo al Oeste. Mis compañeros me hicieron la lección. Decían que si no podíamos encontrar un vagón abierto, estaríamos obligados a subir en los topes, en donde arriesgábamos rompernos el cogote, o bien, trepar al techo de un vagón, lo que era igualmente peligroso en un viaje largo.

En fin, nos encontramos con un furgón cuya puerta estaba abierta y en donde nos escurrimos. Nuestro inconfortable viaje comenzó casi enseguida. El ruido del tren, que marchaba a la velocidad de sesenta millas por hora, me hizo perder casi el uso de los sentidos, mientras que mis amigos no parecían inquietarse en absoluto. Uno de ellos sacó de alguna parte un pequeño calentador que encendió para prepararse, que saboreamos los tres con pan y queso.

Después de varias horas, mis compañeros saltaron del tren con la facilidad de campeones muy bien entrenados, mientras el convoy tenía aún toda su velocidad. Lo miré creyendo que se había matado, pero, a pesar de que habían rodado por el polvo, se pusieron de pie y me hicieron signos con la mano.

Iban a subir en otro tren; estábamos cerca entonces de un empalme y yo quería continuar hasta Seattle, en donde tenía algunos amigos.

Entré al vagón y traté de dormir. El largo tren de carga pasaba ruidosamente en la noche, a través de regiones desiertas. No me quedaba aliento alguno, tenía poco dinero y me iba faltando el valor. En realidad tenía nostalgia y me sentía muy solo.

EDWARD MONTAGU (Continuará).

—¡Si no hay hombre tan feliz como usted.!

—¡Miradle, como un Sultán, rodeado nada menos que por seis mujeres!

—¡Así ha podido llegar a viejo... tan joven...!

Y él, por respuesta, levantaba los ojos al cielo y meneaba, lentamente la cabeza...

Lo cierto es que el pobre de don Paquito era un santo metido a marido. Su mujer tenía el genio más endiablado del mundo, y todas las violencias de sus nervios las descargaba, implacablemente, sobre el infeliz. Y don Paquito lo sufría todo con una paciencia benedictina.

Toda la ciudad estaba en el secreto, que por otra parte ni él ni su «amable» señora se habían cuidado lo más mínimo de ocultarlo.

Como decía él:

—¡Menos mal que me deja venir al Casino!...

Y era verdad. El Casino era el refugio muy amado de don Paquito, del que no salía sino arrastrado por la necesidad.

Aquella tarde me pareció encontrar a don Paquito algo sentimental. Y así fué, en efecto, pues tomando a broma y chirigota mi reciente enamoramiento de una muchachita en extremo sensible, vino a parar la conversación en los lejanos tiempos de la juventud de don Paquito, que nos interrumpió para decirnos:

—Así tenía yo una novia...

—¿Cómo, cómo, don Paquito?...

—A ver... A ver...

—No puede ser tanto, don Paquito, pues no puede ver la menor desgracia sin conmoverse; no puede oír la menor lástima, sin que comiencen a caer de sus ojos lágrimas como puños...

—¡Eso es!... ¡Eso es!...—decía don Paquito—. Exactamente igual...

Y don Paquito sentándose en el borde del butacon, para hablar más en confidencia, nos dijo:

—Aquella mujer, que fué mi novia, era tan sensible, tan sumamente blando su corazón, que no podía ir al teatro porque, si la obra era cómica, la pobrecita lloraba cada vez que se caía el «tonto» rodando por el suelo o se daba de narices al querer entrar en una habitación; con la puerta, que se abría de improviso; y si era «seria», lloraba por lo que sufría el «bueno» y porque no castigaban al «malo». No podíamos pasear, porque, como las calles estaban llenas de mendigos y a cada uno que veía se enternecía, resultaba que yo no ganaba lo suficiente para satisfacer todas sus misericordias. No podía comer carne ni pescado porque lloraba, acordándose de lo que habrían sufrido los animalitos al morir. Los entierros afectabanla más que a la familia del interfecto, y cuando un niño se le ocurría llorar en su presencia, era cosa de ver cómo mi supersensible novia lloraba a lágrima viva, hasta que al nene se le pasaba el llanto. Recuerdo que un día, que estuve desahogado al afeitarme, me presenté ante ella con unos rasguños sangrantes en el rostro; los vió y se desmayó. Entre su madre y yo tuvimos que llevarla a acostar. Corrí, veloz, por agua de azahar a la farmacia; cuando volví ya había vuelto a la normalidad pero, al verme se desmayó de nuevo... Tuve que marcharme y no volver a verla hasta que desaparecieron totalmente los rasguños.

Todos escuchábamos en silencio el relato de don Paquito, hasta que sin poder contenerme, exclamé:

—¡Qué lástima hombre!... ¿Y por qué no se casó usted con ella?...

En la memoria de todos estaba entonces la fiera de mujer que le había tocado en suerte; así es que cada uno decía una cosa.

—¡Pues es verdad!...

—¿Y por qué la dejó usted, don Paquito?...

—¡Tan bien como le hubiera cuidado y no...!

—¡Pero, hijos míos!...—exclamó, al fin, don Paco—. ¿Y a vosotros quien os ha dicho que la dejé?... ¡Si esa novia es mi mujer!...

L. SIERRA GILA

## HIERROS REDONDOS Y VIGUETAS

## "Construcción y Maquinaria"

Plaza de Africa, 15.-Teléfono 654.-Ceuta.

## CLINICA DE ESPECIALIDADES PIEL Y VENEREO-SIFILIS MEDICINA GENERAL

## del DOCTOR M. JUSTO Y GUTIERREZ

Del Cuerpo de Inspectores M. de Sanidad y de Emigración, por oposición; Médico Tocólogo; Ex Médico Militar; Ex alumno interno de clínicas de la Facultad Médica de Compostela; Profesor Universitario de Educación Física; Médico-Asistente de los Hospitales, Rawson (Buenos Aires), Maciel (Montevideo), Prompto Socorro (Rio Janeiro) etc. etc.

Consulta de 12:30 y de 4:30 a 6:30

Añau, 11. CEUTA

Atiende personalmente a sus enfermos, evitando intervenciones profanas, cansantes en ésta especialidad principalmente, de males irreparables.

# Información Local

## Un Cuadro artístico

En esta semana llegará a esta el Cuadro artístico del Ateneo Melillense que viene bajo la dirección del funcionario de Correos, con destino en aquella plaza don Carlos Marina.

Tenemos de esta Agrupación las mejores referencias y pronto podrán ser comprobadas, pues en esta localidad dará una o dos representaciones.

Esta Agrupación saldrá el próximo miércoles de Melilla y después de dar una representación en Villa Alhucemas, se trasladará a esta parte de la zona donde celebrarán distintos actos en Tánger, Larache, Arcila, Tetuán y Ceuta.

## NOTICIAS

### CAMBIO DE VAPOR

Hoy llegará a esta plaza haciendo el servicio de vapor correo de Algeciras la hermosa motonave de la Compañía Transmediterránea «Ciudad de Alicante».

El objeto de la llegada de este buque a esta es el hacer el relevo de los vapores correos «Ciudad de Algeciras» y «Ciudad de Ceuta», para que puedan ir a limpiar fondos y efectuar algunas ligeras reparaciones.

Primeramente lo hará el «Ciudad de Ceuta», que zarpará con dirección a Málaga.

### La fiesta del Corpus

El anuncio de la celebración de las fiestas del Corpus y la salida de la tradicional procesión, ha causado un magnífico efecto en la población, siendo numerosísimas las entidades, comercios y personas que han aportado numerario para la mayor esplendor de la fiesta.

Se nos asegura que la citada procesión irá acompañada por la banda de música de la Legión, contratada por los elementos organizadores de la misma.

También se nos dice que son numerosas las familias que han anunciado que adornarán sus balcones en las calles a la hora del paso de la citada procesión.

### 1.000 pesetas mensuales

ganarán fácilmente personas ambos sexos, trabajando nuestra cuenta, sin abandonar ocupaciones y dedicando horas libres a sencilla labor. Escribid: Apartado número 12.137.—MADRID

### Lea V. "EL FARO"

## Notas marítimas

### ESTADO DEL TIEMPO

Barómetro, 668; termómetro, 21 grados; fuerza, 2; dirección N. E. mar marejadilla del noroeste; cielo calmoso; horizonte brumoso.

### BUQUES ENTRADOS

Motonave «Ciudad de Ceuta», correo y pasaje de Algeciras.

Motonave «Ciudad de Algeciras», con correo y pasaje, de Algeciras.

Vapor inglés «Barón Polvus», con carbón, de Nescatle.

Vapor español «María Amalia», con carbón, de Gijón.

Vapor finlandés «Pollus», con carga, en tránsito de Cartagena.

Vapor español «Jesús Antonio», con carga, en tránsito de Santa Pola.

Vapor español «Castro Olens», con carga, de Cabo de Gata.

Velero a motor «Mañana», con carga general, de Tánger.

Vapor italiano «Yuskania», con carga general, de Trinidad.

Vapor inglés «Gilbert Quebir», con carga general, de Gibraltar.

### BUQUES DESPACHADOS

Motonave «Ciudad de Ceuta», con correo y pasaje, para Algeciras.

Motonave «Ciudad de Algeciras», con correo y pasaje, para Algeciras.

Vapor militar «Montetoro», con carga general, para Villa Alhucemas.

Vapor finlandés «Pollux», con carga general, para Finlandia.

Vapor español «Jesús Antonio», con frutas, para Santander.

Vapor español «Castro Olens», con carga general, para Avila.

Vapor español «Jesús Antonio», con frutas, para Santander.

Vapor español «Castro Olens», con carga general, para Avila.

Vapor español «Jesús Antonio», con frutas, para Santander.

Vapor español «Castro Olens», con carga general, para Avila.

Vapor español «Jesús Antonio», con frutas, para Santander.

Vapor español «Castro Olens», con carga general, para Avila.

Vapor español «Jesús Antonio», con frutas, para Santander.

Vapor español «Castro Olens», con carga general, para Avila.

Vapor español «Jesús Antonio», con frutas, para Santander.

Vapor español «Castro Olens», con carga general, para Avila.

Vapor español «Jesús Antonio», con frutas, para Santander.

Vapor español «Castro Olens», con carga general, para Avila.

Vapor español «Jesús Antonio», con frutas, para Santander.

Vapor español «Castro Olens», con carga general, para Avila.

Vapor español «Jesús Antonio», con frutas, para Santander.

Vapor español «Castro Olens», con carga general, para Avila.

Vapor español «Jesús Antonio», con frutas, para Santander.

Vapor español «Castro Olens», con carga general, para Avila.

Vapor español «Jesús Antonio», con frutas, para Santander.

Vapor español «Castro Olens», con carga general, para Avila.

Vapor español «Jesús Antonio», con frutas, para Santander.

Vapor español «Castro Olens», con carga general, para Avila.

Vapor español «Jesús Antonio», con frutas, para Santander.

Vapor español «Castro Olens», con carga general, para Avila.

Vapor español «Jesús Antonio», con frutas, para Santander.

Vapor español «Castro Olens», con carga general, para Avila.

Vapor español «Jesús Antonio», con frutas, para Santander.

Vapor español «Castro Olens», con carga general, para Avila.

Vapor español «Jesús Antonio», con frutas, para Santander.

Vapor español «Castro Olens», con carga general, para Avila.

Vapor español «Jesús Antonio», con frutas, para Santander.

Vapor español «Castro Olens», con carga general, para Avila.

Vapor español «Jesús Antonio», con frutas, para Santander.

Vapor español «Castro Olens», con carga general, para Avila.

Vapor español «Jesús Antonio», con frutas, para Santander.

Vapor español «Castro Olens», con carga general, para Avila.

Vapor español «Jesús Antonio», con frutas, para Santander.

Vapor español «Castro Olens», con carga general, para Avila.

que posee don León Benasayag y subiéndose a los árboles se dedicaron a llenar el estómago y bolsillos de la citada fruta.

No contar con que aquello tenía su dueño y que por aquellas proximidades prestaban servicio de vigilancia la guardia civil, y cuando más contento se encontraban fueron sorprendidos por el guardia Cecilio Briones, el que ha presentando la denuncia correspondiente, no tanto por la cantidad de peras robadas y comidas, sino por los destrozos causados en la arboleda de la citada finca.

### POR MALOS TRATOS

Isabel Álvarez Pérez, que vive en el Patio Centenero, ha sido objeto de malos tratos de obra y palabras en distintas ocasiones por las hermanas Ana y Elisa Tena.

Ayer volvierónse a repetir las frases y las malas obras y la pobre Isabel desesperada ha acudido al Juzgado y ha presentado la correspondiente denuncia.

## Clinica de Urgencia

Durante las últimas 24 horas, han sido asistidos en este benéfico establecimiento:

Ana Rama Alameda, natural de Ceuta, con domicilio en Echegaray 10, de una herida contusa en el labio inferior que le fué causada por mano airada.

—José Anca Francos de 25 años de edad, de una herida contusa en el dedo medio de la mano derecha, producida en incidente del trabajo. Leve.

—Pedro González Mata, natural de Ceuta de 8 años de edad con domicilio en la Puntilla de una herida contusa de 6 centímetros de extensión que se causó en la región frontal casualmente. Leve.

—Dolores Camers, natural de Málaga, de 44 años de edad, domiciliada en el número 18 de la Puntilla, de un ataque de gastralgia. Leve.

## PASTELERIA Y REPOSTERIA:

Modernísima y especial elaboración bajo la dirección de don Ramón Capdevila.

## RESTORAN

don Rafael Martín.

Cocina a cargo del ya renombrado maestro cocinero del «MARYSOL»

## BILLARES

Amplio y modernísimo salón con personal competente.

## CAFE - BAR

Libertad, 5

# VICENTINO

Teléfono 49

¿Quiere Vd. recrearse comodamente admirando nuestro hermoso Puerto y el paso de los majestuosos trasatlánticos por el Estrecho?

Esto solo se consigue desde la

## SOBERBIA TERRAZA

GERENTE PROPIETARIO:

D. Fermín Hoyos Barquín

CEUTA

## Anuncios oficiales

### Junta de Plaza y Garantización de Ceuta

#### ANUNCIO

A las 15 horas del día 28 del actual se reunirá esta Junta en el local sito en la calle de Brull (Parque de Intendencia) con objeto de proceder a la compra de artículos con destino al Parque de Intendencia de Ceuta y Depósito de él dependientes.

Las ofertas se presentarán en la Secretaría de esta Junta que radica en el local arriba mencionado cualquier día laborable de 10 a 13.

El plazo de admisión de ofertas finalizará a las 12 horas del día 28 sin que pasada dicha hora se acepten por ningún concepto oferta alguna. Las muestras de artículos y pliegos de condiciones se encuentran a disposición de los interesados en la referida Secretaría.

Los ofertantes para tomar en el concurso deberán presentar por orden de la Superioridad tanto el recibo de la Contribución Industrial para los artículos para esta plaza de Ceuta como este mismo y la patente Industrial para los artículos con destino al Protectorado.

AVISO IMPORTANTE. —Los adjudicatarios depositarán inmediatamente de que les sea leída la adjudicación el importe del diez por ciento de la misma.

Ceuta 12 de junio de 1.935.

El coronel presidente,  
L. MOLINA

### Ayuntamiento de Ceuta

#### SECRETARIA

#### AVISO

Hasta las doce horas del jueves veinte del actual, se admiten ofertas en pliego cerrado en la Secretaría Municipal, para el suministro e instalación completa del material

necesario para el alumbrado central de las calles Libertad y Sobreranía Nacional de Ceuta, con arreglo al presupuesto aprobado al efecto que se encuentra de manifiesto en el Negociado correspondiente.

Las proposiciones podrán presentarse durante los días y horas hábiles de oficinas e irán acompañadas de carta de pago que acredite haberse depositado en esta Caja la cantidad de CIENTO NOVENTA PESETAS en concepto de fianza.

Las acometidas serán de cuenta de la Empresa de Alumbrado.

Lo que se hace público para general conocimiento.

Ceuta 14 de junio de 1935.

El Secretario,

A. Meca.

### Ayuntamiento de Ceuta

#### SECRETARIA

#### AVISO

Hasta las doce horas del miércoles diez y nueve del actual, se admiten ofertas en pliego cerrado en esta Secretaría Municipal para el suministro de mil quinientos kilogramos de asfalto del llamado frío.

Con las proposiciones se acompañará carta de pago que acredite haberse constituido en esta Caja la cantidad de SETENTA Y CINCO PESETAS en concepto de fianza.

Lo que se hace público para general conocimiento.

Ceuta 15 de junio de 1935.

El Secretario,

A. Meca.

### Establecimiento de Cría Caballar y Remonta del Protectorado de Marruecos

#### Destacamento de Ceuta

#### ANUNCIO

SUBASTA DE GANADO DE DESECHO

El día 24 del mes de junio actual a las 11 horas, tendrá lugar la venta en pública subasta de tres caballos y un mulo de desecho, que tiene este Destacamento, siendo de cuenta de los adjudicatarios el importe del presente anuncio.

Ceuta 14 de junio de 1935.

El Teniente Jefe accidental,  
Juan Lasquetty

## Los festejos de la Marina

#### LISTA DE DONANTES

Ayuntamiento de Ceuta 1000 pesetas.

Casa Weil, 100 id.  
D. Constantino López, 100 id.  
D. Marcelino Gutiérrez, 50 id.  
D. Antonio Caro, 50 id.  
D. Ventura Chavero, 100 id.  
D. Vicente Peña, 25 id.  
D. Mariano Tisner, 50 id.  
D. José María Borrás, 50 id.  
D. Heliodoro Santos, 25 id.  
D. Ricardo Enriquez, 25 id.  
D. Bartolomé Rodríguez, 15 id.  
D. Cristóbal Ramírez, 5 id.  
D. M. Martínez, 25 id.  
D. Luis de Loma, 10 id.  
D. Manuel Mancebo, 25 id.  
D. José Saez Calero, 25 id.  
D. Antonio González García 5 id.  
Mafer Hermanos, 5 id.  
Banco Hispano Americano, 50 id.  
D. Juan A. Rodríguez, 25 id.  
D. Julio Soro, 10 id.  
Sres Márquez y Mazón S.L. 10 id.  
D. Francisco Márquez, 5 id.  
Sr. Meyú, 10 id.  
D. Enrique Riera, 10 id.  
Sr. de la Torre, 5 id.  
D. Francisco Guillón, 15 id.  
Un vecino, 15 id.  
D. Francisco Valencia, 5 id.  
D. Jaime Martín, 5 id.  
D. Enrique Miranda, 10 id.  
D. Antonio Hernández Gómez 25 pesetas.  
Baeza Hermanos, 50 id.  
Sr. Rallo, 5 id.  
Sr. Romero, 5 id.  
Sres. García y Gutiérrez, 10 id.  
Don Marciano Martínez, 25 id.  
Don Salvador Quetglas, 15 id.  
Total, 2.035'00 pesetas.

Número premiado en la Cruz Roja correspondiente al día de ayer

192

## Film local

TRAJES BLANCOS.—Ya están en la calle los guardias de la Circulación, luciendo sus llamantes trajes blancos. Ha causado la presencia de estos funcionarios municipales la natural estuporación y no menos admiración, pues verdaderamente, están bien presentados y dan a las calles un verdadero tono de ciudad civilizada y de orden. Bien por el acuerdo y bien por el uniforme, claro, lavable, duradero y vistoso.

Claro que como todas las cosas en el mundo tienen su pro y su contra, hay quien se ocupa del color que han de pasar los pobres guardias bajo el peso de su enorme salakot y sus negros leguis. Si es verdad que ha sido un detalle que se le ha escapado a la comisión que haya estudiado el uniforme para ponerlo en práctica.

Desde luego los leguis hacen más vistoso el traje, le da más carácter de seriedad, les hace más limpio, todo lo que se quiera y mucho más, pero no es menos cierto que estos hombres que han de pasar una buena jornada a pie firme bajo la inclemencia de los rayos solares, han de detenerse por los pies y han de pasar verdaderos ratos amargos. Creemos que es un verdadero martirio para estos hombres el tenerles las piernas esclavizadas durante unas horas con los rígidos leguis. Por lo demás todo muy bien. Ya hemos oído a extraños hacer comentarios favorables sobre el uniforme y no menos de la seriedad y respeto que los citados agentes de la Circulación imponen a los conductores de vehículos.

Esto afortunadamente, después de muchos años de lucha, parece ser que se ha encausado por su verdadero sitio y al fin presenta nuestra plaza, en lo que respecta a circulación un orden y una presentación digna de todo encomio. Ahora lo que hay que hacer es ocuparse del tránsito de peatones. Hay que aumentar el número de guardias destinados a este servicio, con el fin de que todo marche unisonamente; pues no hay derecho a que mientras a unos ciudadanos se les hace entrar en la Ley, otros sigan campando por su respeto y haciendo casi, casi los que les viene en gana.

Bien por el servicio, bien por el uniforme, con el pero de los leguis pero esperamos que incrementen el número de ellos, y sobre todo que se instalen las luces que han de servir de guía a los conductores.

Siguiendo por ese camino se vá por el que necesita una población que presenta el volumen de tránsito rodado que la nuestra.

## Juzgado Municipal

#### CITACIONES

Para comparecer ante el Juzgado el próximo día 25 han sido citados: Miguel Santiago Cortés, Manuel el conductor de la camioneta de Correos, Juan Pérez Gómez, Salvador Olmedo Jiménez, Antonio Muñoz García, José Soto, Rafael Lara Camuñez, Luis Ordoñez Baro, Salud Alvarez Pérez y Ana y Elisa Tana.

#### REGISTRO CIVIL

Durante las últimas veinticuatro horas se han verificado en el Registro civil las siguientes inscripciones:

Natalicios. 5  
Defunciones. 3  
Casamientos. 1

#### BODAS

Ayer mañana a las 12'30 y ante el juez municipal se efectuó el enlace matrimonial de la bella señorita Dolores Bermudez Eorrego con el joven don José López Redondo.

A la nueva y feliz pareja les deseamos todo género de felicidades. —Para dentro de breves días se anuncia el enlace matrimonial de don Miguel Tonda Pérez con la distinguida joven Paquita Sánchez Jiménez.



Hágase PROPIETARIO

Pagando desde 50 a 100 pesetas al mes puede usted adquirir

Su vivienda, villa o chalet

A los diez años tendrá amortizado el importe, quedando de su propiedad libre de TODO GRAVAMEN.

Somos compradores de toda clase de terrenos estén o no parcelados para la construcción. Ofertas y demandas:

En Ceuta: Alfonso Aguilar, Soberanía Nacional 91.

En Tánger: Adolfo Olcese, Calle Méjico 3.

En Tetuán: R. Pinazo García, Ensanche Pasaje Felio 9.

En Valencia: Unión Industrial Agraria Sociedad Anónima de Construcción y Colonización, Calle Pi y Margall número 51.

Teléfono 18218.



## SECCION RECREATIVA

(En esta sección admitiremos cuantos chistes, epigramas, conocimientos útiles, etc. etc. nos remita el público, siempre que guarden el debido respeto y corrección)

### PENSAMIENTOS

No hay accidente, por desgracia, que sea del que las personas listas no sepan sacar partido. La Rochefoucauld.

Las malas conversaciones corrompen las buenas costumbres. San Pablo.

¿Debilidades?... ¿Quién no las tiene? Y si hay alguien que no las tenga, ¿cómo vive?

El que ha prometido perdón al pecador que hace penitencia, no le ha prometido el día de mañana para hacerlo.

### Recetas de tocador

#### ARRUGAS PREMATURAS

En un poco de agua caliente se vierten unas cuantas gotas de «Tintura de benjuí compuesta», y se toma un baño facial. Se aplica luego una preparación compuesta por glicerina mezclada con zumo de limón. No se usen cremas de ninguna clase y tómesese como postre leche cuajada.

#### CONTRA LAS CICATRICES Y LUNARES DE TAMAÑO DESPROPORCIONADO

Colodió elástico, 20 gramos; resorcina, 2 gramos.

Tocar todas las noches con este tópicó, que al evaporarse deja una capita protectora; no tocarla y es-

perar que se desprenda sola, y luego repetir la operación.

#### PARA ADELGAZAR PARCIALMENTE

Se recomiendan los masajes a mano o utilizando un rodillo de goma. Se complementan utilizando la siguiente crema reductora.

Ioduro potásico, 5 gramos; jabón en polvo, en 50 ídem; alcohol, 250 ídem; esencia de violeta, 1 ídem esencia de cedrón, 1 ídem.

### ANECDOTA

#### TENIA RAZON

Un día, siendo Hitler cabo del ejército alemán, le preguntó un capitán instructor:

—Si usted se encontrara a Su Majestad la Emperatriz en un ómnibus, ¿cómo la saludaría?

—De ninguna manera.

—¿Qué dice usted?—le interrogó, iracundo el capitán.

—No soy tan estúpido como usted supone. Porque si algún día veo yo a la Emperatriz en ómnibus, será la demostración más clara... ¡de que ya no lo es!

### Conocimientos útiles

#### PARA QUITAR EL RANCIO A LA MANTECA

Si el sabor rancio de la manteca no fuera demasiado pronunciado, se sumerge en agua que contenga igual peso de bicarbonato de sosa, dejándola un par de horas en dicha disolución.

#### PARA CONSERVAR EL ZUMO DE LIMON

El zumo de limón, cuando los limones están caros o escasean, puede muy conservarse en un frasco, siempre que éste sea cerrado herméticamente.

#### PARA QUE NO SE SALGA LA LECHE

Es fácil evitar que la leche se salga o se pegue al recipiente donde hierve, poniendo en él un platillo pequeño boca abajo.

Lea V. «El Faro de Ceuta»

### HUMORISMO

Explicación satisfactoria.

—Una limosnita, caballero. ¡No he comido todavía!

—¿Es usted un farsante! ¡Quince días hace me dice usted lo mismo!

—Es que no como hasta que me retiro de pedir.

¡Tengo una parentela!

—Yo desciendo de la más antigua nobleza. Mi padre fué conde; mi madre, marquesa...

—Pues yo nací en la cárcel; mi padre murió en presidio y, en fin, todos mis parientes son de lo peorcito.

—¡Hombre! ¿Qué familia tiene usted!

—La que usted me ha dejado.

XXX

Al pasar un río preguntó un señor al barquero:

—¿Usted sabe qué cosa es ie?

—No lo sé.

—Si te digo que en este bote hay melocotones ¿lo creerás?

—Sí, señor.

—Pues eso es fe. Vamos a ver ¿qué es fe?

Melocotones en un bote. XXX

Aplicación y comodidad:

—¡Hola, chiquitín! ¿Vas ahora a la escuela?

—Sí, señor.

—¿Y estudias mucho?

—Sí, señor.

—Entonces, ocuparás buen puesto en la clase?

—Sí, señor: cerca de la estufa.

Salvador Fernández Ayora  
CONTRATISTA  
SARGENTO CORIAT, 17.  
CEUTA

### REGALO de HADAS

Precioso estuche, de seda, lujosamente presentado, conteniendo 15 clases semillas, violetas, claveles, pensamientos, cinerarias, y otras de delicado aroma y hermoso colorido, de los vergeles andaluces. Sólo CINCO PESETAS a reembolso. Pedidos a ANDALUZAS. Raimundo Fernández, 10.—Madrid.

## PREVENCIÓN

Exija a todos los que trabajen por su cuenta: albañiles, pintores, contratistas de obras, fontaneros, herreros, mecánicos, transportistas, etc., etc. El contrato que tengan concertado contra los accidentes del trabajo, como así también el último recibo que por este concepto hayan pagado, pues caso de no estar asegurado o no estar en vigor su póliza, es Vd. el único responsable del accidente que pudiese ocurrirle en circunstancias de los trabajos que le haya mandado hacer.

## MUTUA DE CEUTA

MUTUALIDAD PATRONAL PARA LOS ACCIDENTES DEL TRABAJO  
Soberanía Nacional núm. 51 Teléfono 8-0-3

### ACADEMIA CERVANTES

Plaza Ruiz, núm. 4.

Preparación completa para las carreras de Derecho, Medicina, Ciencias, Farmacia, Militar, Comercio y Aduanas.

Bachillerato, Enseñanza primaria y Cultura General. Clase diaria de Inglés, Árabe literal y vulgar y Taquígrafía.

MATRÍCULA: DE 11 A 13

¿Quiere usted comer pescados fescos y fritos a diario?

EN EL BAR FREIDURIA «MALAGA»

Soberanía Nacional, 62.--CEUTA.

Servicio a domicilio.

Teléfono, 5-8-9

¿Quiere V. comprarse un estupendo corte de traje barato y de buen gusto? :- :-

Haga una visita a los Almacenes

## EL PRECIO FIJO

donde acaban de recibir el mejor surtido de pañería para trajes de caballero que usted puede imaginarse.

Se reciben esquelas mortuorias hasta las 4 de la madrugada

## HOTEL MAJESTIC

CEUTA

UNICO EN SU CLASE : : : TODO CONFORT

La mesa más selecta, atendida por cocineros de renombrado prestigio en los mejores Hoteles y con servicios reducidos.

Pensiones con desayunos desde 14 Ptas. -

» » » viajantes 13 »

Almuerzo . . . . . 6 »

Comida . . . . . 7 »

Director propietario:

RAFAEL GONZALEZ

Fermin Galán, 2.

TELEFONO, 192-513  
APARTADO, 133.

## Manufacturas de Muebles de acero «Toledo» doble cromado

Se ha inaugurado la Exposición permanente y venta en el Almacén de Música de M. FERNANDEZ BENITEZ, S. L.

SOBERANIA NACIONAL, 42

Fábrica de Fideos y Pastas para sopa

## «Nuestra Sra. del Carmen» «LANCHA»

Pone en conocimiento de su distinguida clientela, que habiendo sido satisfactorias las pruebas de fideos y toda clase de pastas, sirve toda clase de pedidos a domicilio.

ESPECIALIDAD EN MACARRONES Y PASTAS

Linares, 5 y Garcia, 14. CEUTA Teléfono 350.

### CONFITERIA Y PASTELERIA LA OPERA de JOSÉ DIAZ

Esta casa está especializada en todos sus artículos. Se reciben toda clase de encargos para bodas y bautizos.

Soberanía Nacional, 10. Teléfono, 483

## Línea Pinillos



Servicio fijo regular entre los puertos de LONDRES, AMBERES, Casablanca, Tánger, CEUTA, Melilla, Valencia, Málaga, Sevilla.

FLETES MUY REDUCIDOS

Para más detalles informarán:

Vda. de Samuel Salama.-Apartado 53.-Ceuta

Ha llegado el inspector viajante de la

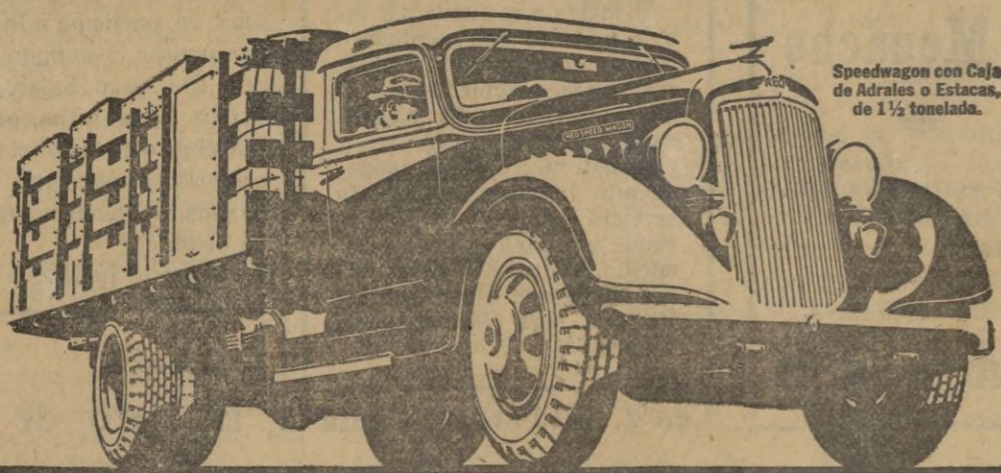
## CASA REMINGTON

CON LOS ULTIMOS MODELOS DE OFICINAS Y PORTATILES

Esta casa no vende máquinas reconstruidas.



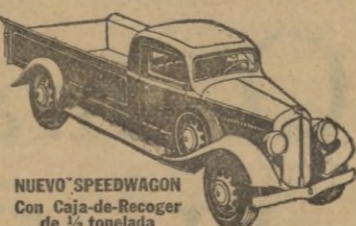
## 2 NUEVOS GRANDES CAMIONES POR LA REO



Speedwagon con Caja de Adreles o Estacas, de 1 1/2 toneladas.



NUEVO SPEEDWAGON con Caja-Cerrada, de 1/2 tonelada



NUEVO SPEEDWAGON con Caja-de-Recoger de 1/2 tonelada

Estilo perfilado—fuerza para gran velocidad y gran tiro—hechos y equilibrados para extraordinaria duración—estos nuevos y magníficos Speedwagons representan, en todo y por todo, los modelos de MAYOR VALÍA INTRINSECA que la Reo ha podido producir durante 30 años de experiencia en la fabricación de vehículos de indiscutible superioridad.

Los Speedwagons Reo se suministran en capacidades de media tonelada y hasta de 4 a 6 toneladas, incluyendo los tipos de Tractor-Remolque y de Omnibus.

¡CAMIONES DE MUCHA MÁS VALÍA POR POCO MÁS QUE LOS DEL PRECIO MÁS BAJO!

Representantes exclusivos para todo Marruecos español, Ceuta, Melilla y Tánger

## Ayuso, Sánchez y Aranda C.ª

(Sociedad Limitada)

SOBERANIA NACIONAL, 31

Notas militares

DECRETOS DEL MINISTERIO DE LA GUERRA

La actuación constante, coordinada y simultánea de las diversas Armas en el combate, exige hoy el conocimiento por parte de la oficialidad de cada una, de los medios de acción y posibilidades de las demás. Para lograr este conocimiento, es preciso se complemente el estudio de los reglamentos de los diferentes Armas con una interpretación, escalonada y directa, de la oficialidad de cada una en la instrucción y preparación para el combate de las hermanas, lo que, al propio tiempo que le permita establecer la debida coordinación entre los preceptos reglamentarios y sus normas de ejecución, le servirá para apreciar en su verdadero valor sus dificultades de apreciación y los resultados que se pueden alcanzar. Este intercambio que constituye una práctica constante en los modernos Ejércitos, permitirá una compenetración mayor entre las Armas y elevará los conocimientos profesionales de la oficialidad, permitiéndole especializarse en ramas distintas de las que hasta hoy vivía apartado y que ha de representar un gran beneficio para la acción común e íntimo enlace a que la guerra moderna obliga.

Por todo lo cual y a fin de lograr este objeto, a propuesta del Ministerio de la Guerra y de acuerdo con el Consejo de Ministros.

Se ha decretado lo siguiente:

Artículo único. Se establece el intercambio de oficiales por un período de un año, entre las distintas Armas combatientes del Ejército, limitándose, en número, a lo que permitan las necesidades del servicio y, en categorías, a las que el Ministro de la Guerra determine, el cual queda autorizado sin que por este motivo se ocasionen gastos al Presupuesto, para dictar las disposiciones complementarias que requiera la ejecución de este decreto.

AL SERVICIO DE OTROS MINISTERIOS

Se ha dispuesto que los oficiales de Infantería comprendidos en la siguiente relación, «al servicio de otros ministerios», en el Cuerpo de Seguridad en las provincias que se indican, pasen a continuar sus servicios a las que también se expresan.

CAPITAN

Don Arturo Weber Isla, en la provincia de Murcia, a la de Madrid, y afecto al Centro número uno.

TENIENTES

Don Francisco de Miguel Clemente, en la provincia de Barcelona, a la de Madrid, y afecto al Centro número 1.

Don Alberto Hernández Pardo, en la provincia de Barcelona, a la de Madrid, y afecto al Centro número 1.

Don José Ferrer López, en la provincia de Barcelona, a la de Madrid y afecto al Centro número 1.

Don Olegario Vidal Díaz, en la provincia de Cuenca, a la de Madrid, y afecto al Centro número 1.

Don Casimiro Teclés Ramos, en la provincia de Barcelona, a la de Valencia, y afecto al Centro número 5.

Don Marcelino Cañadas Santaelia, en la provincia de Barcelona, a la de Granada, y afecto al Centro número 4.

Don Luis Munar Viladomat, en la provincia de Barcelona, a la de Madrid, y afecto al Centro número uno.

Don Eduardo Fernández Rubio, en la provincia de Barcelona, a la de Logroño, y afecto al Centro número 11.

APTOS PARA ASCENSO

En vista del acta de examen se ha resuelto que el farmacéutico segundo de complemento del Cuerpo de Sanidad Militar don Francisco Tato Anglada, afecto a la Jefatura de los Servicios Farmacéuticos, sea declarado apto para el ascenso a farmacéutico primero de la referida escala; siendo promovido a dicho empleo, cuando le correspondiera, con arreglo a lo que preceptúa el párrafo segundo del artículo 456 del vigente reglamento de Reclutamiento.

DESTINOS

Se ha resuelto que el teniente de Infantería don Fernando Rivas Martínez, del regimiento número 12, cese en la comisión que le fué conferida por orden de 20 de abril último y se incorpore el mismo a su destino y plantilla.

PRACTICAS

Conforme con lo solicitado por el farmacéutico segundo de complemento del Cuerpo de Sanidad Militar don José Cuixart Calvo, afecto al Centro de Movilización y Reserva número 7, se ha resuelto autorizarle para efectuar las prácticas reglamentarias en la farmacia militar de esa plaza, con arreglo a lo que preceptúa la orden circular de 27 de diciembre de 1919.

RETIROS

Vista la instancia promovida por el veterinario primero del Cuerpo de Sanidad Militar don Enrique León y Olivares, con destino en el regimiento de Artillería ligera número 9, en súplica de que se le conceda el retiro con los beneficios del decreto de 25 de abril de 1931 y demás disposiciones complementarias, se ha resuelto no acceder a lo solicitado por el recurrente por carecer de derecho y no ha-

llarse cubiertas las plantillas de su empleo y Cuerpo.

Visto el escrito dirigido a ese Departamento por esa división con fecha 20 de marzo próximo pasado, manifestando que el alférez de Infantería (E. R.), retirado por Guerra, don Mariano Siles Cabrera, acogido a los beneficios de la ley de 8 de enero de 1902, cumplió la edad reglamentaria para el retiro definitivo el día 20 de marzo de 1933 se ha resuelto que el citado oficial cause baja en el Ejército por fin del expresado mes.

VACANTES DE DESIINOS

Existiendo vacante una plaza de conductor automovilista de camióna Hispano Suiza en la quinta brigada de Artillería, se ha resuelto se anuncie para su provisión reglamentaria.

Los que deseen ocuparla formularán sus peticiones por medio de papeleta en el plazo de ocho días a contar de la fecha en que se publique esta disposición, que serán respaldadas con el informe reglamentario y acompañadas de una copia de la segunda subdivisión de la filiación de los interesados.

Alumna aplicada

En la Universidad de Granada, ha terminado el cuarto año de Derecho, habiendo obtenido sobresaliente en las asignaturas que se examinó la bella señorita Natalia Morales, hija del teniente coronel retirado, don Pascual Morales.

Tanto a la bella estudiante como a su padre, nuestro querido amigo, le enviamos nuestra más cordial felicitación.

Anuncios económicos

**JOVEN** 18 años desea colocarse sin pretensiones para oficinas o almacenes, sabiendo el francés correctamente, con certificado de estudios. Para informarse, a la dirección de este periódico.

**Se vende** Traspaso local amplio en calle muy céntrica Razón en esta Administración. (4)

**Se alquila** Se alquila habitación amueblada exterior, pensión completa. Galea, 12, segundo izquierda. (30)

**Tintorería Catalana** Lutos en 24 horas. SOBERANIA NACIONAL, 41

**Cajera** para establecimiento se necesita.—Escribid indicando pretensiones a esta Administración.

**Para informes:** de todas clases y arreglos de documentaciones.—Agencia La Mundial.—Sergento Coriat, 8.—Investigaciones privadas, Ceuta.

Leche en polvo "SAM"

Con este producto, netamente español, puede usted tener a su alcance, en todo momento, dentro o fuera de su casa

la mejor leche natural de España

EXACTAMENTE LA MISMA que destilan las incomparables vacas de la Montaña (Santander); la región clásica de la leche, por sus prados de perenne lozanía y por sus pastos jugosos sin igual...

ES LA MISMA LECHE MONTAÑESA... ABSOLUTAMENTE LA MISMA, a la cual simplemente se le ha privado del agua. Sin MEZCLAS ni COMBINACIONES QUIMICAS de ninguna clase...

Con los mismos ELEMENTOS NUTRITIVOS... Con la misma frescura que si fuese recién ordeñada... Se le agrega el agua que se le ha quitado, y queda reconstituida la leche natural.

Sabrosa y fresca... Con todas las VITAMINAS... Con las máximas garantías químicas e higiénicas...

Está desplazando en todo el mundo a la leche CONDENSADA, que no es leche pura, sino leche mas azúcar... Representa en relación con esta lo que el coche de caballos comparado con el automóvil...

Distintas dosis de materia grasa, según las aplicaciones de la leche en polvo... Resuelto totalmente el problema de la buena leche, en todas partes.

Para la alimentación infantil... Para usos dietéticos, en general... Para usos domésticos... Para aplicaciones industriales... Para el soldado... Para el marino... Para el deportista... Para Hospitales... Sanatorios... Cuarteles... Travesías marítimas... Destacamentos militares... Etc. etc.

La leche en polvo es equivalente a la VACA EN CASA y siempre al alcance de la mano... Con la ventaja sobre la leche natural: De su escaso volumen... Su mayor uniformidad... Su mayor economía... Su larga duración... Su inmunidad contra el fraude y las contaminaciones... Su garantía higiénica...

S. A. M. (Sindicatos Agrícolas Montañeses). Proveedores de la Escuela Nacional de Puericultura.

Representante en Ceuta y en toda la zona occidental del Marruecos español

PEDRO ALZINA  
Teniente Arrabal, 6.-CEUTA

**LIBRERIA**  
**E. Menacho**

Prensa extranjera. Biblioteca Circulante. Figurines. Libros de texto. Encargos rápidos.

Camoens, 14 Tel. 365

**¡¡MATATOT!!**

El mejor insecticida, ha venido a armar una verdadera revolución entre sus similares, por sus propiedades desinfectantes, baratura y agradable perfume.

Insustituible para saneamiento de cines, coches de servicio público etc. No se vende a granel, se sirve a domicilio, envasado, para avisos, telef. núm. 56, referencia D. José Mas Carles, Llano Damas 71.

UNDERWOOD

Las máquinas de escribir de esta acreditada marca LEGITIMAS, no puede venderlas nadie más que la Representación Oficial de la Fábrica en Marruecos español. Melilla y Ceuta que es la Casa M. Fernández Benítez S. L. Soberanía Nacional 42 la única autorizada para entregar los certificados de garantía y de que son NUEVAS.

Ultimo modelo perfeccionado con tabulador decimal, que llena por completo las necesidades de cualquier mecanógrafo por exigente que este sea.

DESCONFIAR DE LAS MAQUINAS DE ESCRIBIR NUEVAS de esta marca que os ofrecen, sin intervención de esta Casa, pues seguramente serán reconstruidas en el mejor de los casos.

Exigir el certificado de garantía, facil modo de convenirse.

Señoras

ADOLFO TORRES PRESENTA SUS «MODELOS» DE TEMPORADA

Se confeccionan por figurin y se hacen toda clase de tinte y reforma

Sucursal Hotel Alhambra PRECIOS ECONOMICOS

Señoras... CABALLEROS

En la SASTRERIA

ABUELO

se acaban de recibir los nuevos genero para verano

No encargar vuestros trajes, sin visitar antes la SASTRERIA

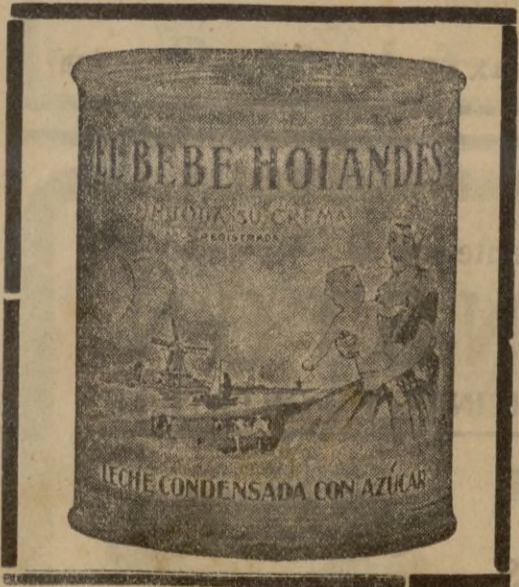
Abuelo

AVISO

El nuevo dueño del establecimiento sito en la plaza de Abastos núm. 26, participa a los acreedores que tuviese el antiguo propietario, don Francisco Salas, que a partir del día de la fecha, pueden pasar por el mencionado establecimiento, haciendo constar que transcurrido 15 días no se hará cargo de ninguna deuda.

Ceuta 11 Junio de 1935. (29)

Lea usted "El Faro de Ceuta"



“El GORDO más GORDO”  
LO DARA EL 15 DE JULIO  
EL BEBE HOLANDES  
Con su gran CONCURSO de 500 PESETAS

SIEMPRE FRESCA, SIEMPRE IGUAL  
EL BEBE HOLANDES NO TIENE RIVAL Guarden las etiquetas

Detalles en programas de mano